

Europeiska unionens officiella tidning

L 303

Svensk utgåva

Lagstiftning

fyrtyioåttende årgången

22 november 2005

Innehållsförteckning

I Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk

- ★ Rådets förordning (EG) nr 1899/2005 av den 27 juni 2005 om förvaltningen av vissa restriktioner för importen av vissa stålprodukter från Ryska federationen 1
- ★ Rådets förordning (EG) nr 1900/2005 av den 21 november 2005 om ändring av förordning (EG) nr 382/2001 om genomförande av projekt för att främja samarbetet och handelsförbindelserna mellan Europeiska unionen och industriländerna i Nordamerika, Fjärran Östern och Australasien 22
- Kommissionens förordning (EG) nr 1901/2005 av den 21 november 2005 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker 24
- ★ Kommissionens förordning (EG) nr 1902/2005 av den 21 november 2005 om förbud mot fiske efter marulk i ICES-område VII med fartyg som seglar under spansk flagg 26
- ★ Kommissionens förordning (EG) nr 1903/2005 av den 21 november 2005 om förbud mot fiske efter makrill i ICES-områdena IIa (icke-gemenskapens vatten), Vb (gemenskapens vatten), VI, VII, VIIIa, b, d, e, XII, XIV av fartyg som seglar under fransk flagg 28
- Kommissionens förordning (EG) nr 1904/2005 av den 21 november 2005 om fastställande av gemenskapens produktions- och importpriser för nejlikor och rosor för tillämpning av importordningen för vissa blomsterprodukter med ursprung i Jordanien 30
- ★ Kommissionens direktiv 2005/80/EG av den 21 november 2005 om ändring av rådets direktiv 76/768/EEG om kosmetiska produkter i syfte att anpassa bilagorna II och III till den tekniska utvecklingen ⁽¹⁾ 32

(¹) Text av betydelse för EES

(Fortsättning på nästa sida.)

Rådet

2005/803/EG:

- ★ **Rådets beslut av den 27 juni 2005 om ingående av ett avtal mellan Europeiska gemenskapen och Ryska federationen om handel med vissa stålprodukter** 38
- Avtal mellan Europeiska gemenskapen och Ryska federationen om handel med vissa stålprodukter 39

Kommissionen

2005/804/EG:

- ★ **Kommissionens beslut av den 18 november 2005 om ändring av beslut 2000/609/EG när det gäller import av färskt ratikött från Australien och Uruguay [delgivet med nr K(2005) 4408] ⁽¹⁾** 56

Rättsakter som antagits med tillämpning av avdelning V i Fördraget om Europeiska unionen

- ★ **Rådets beslut 2005/805/GUSP av den 21 november 2005 om genomförande av gemensam åtgärd 2005/556/GUSP om utnämning av Europeiska unionens särskilda representant för Sudan** 59
- ★ **Rådets beslut 2005/806/GUSP av den 21 november 2005 om genomförande av gemensam åtgärd 2005/557/GUSP om Europeiska unionens civil-militära stödåtgärd till Afrikanska unionens uppdrag i Darfurregionen i Sudan** 60
- ★ **Rådets gemensamma åtgärd 2005/807/GUSP av den 21 november 2005 om förlängning och ändring av mandatet för Europeiska unionens övervakningsmission (EUMM)** 61
- ★ **Rådets beslut 2005/808/GUSP av den 21 november 2005 om förlängning av mandatet för chefen för Europeiska unionens övervakningsmission (EUMM)** 62



⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 1899/2005

av den 27 juni 2005

om förvaltningen av vissa restriktioner för importen av vissa stålprodukter från Ryska federationen

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA
FÖRORDNING

en gemenskapsimportlicens och att införa en ordning för
hur sådana gemenskapsimportlicenser skall beviljas.

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska
gemenskapen, särskilt artikel 133,

med beaktande av kommissionens förslag, och

av följande skäl:

- (1) Avtalet om partnerskap och samarbete som upprättar ett partnerskap mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Ryska federationen, å andra sidan ⁽¹⁾, trädde i kraft den 1 december 1997.
- (2) Enligt artikel 21.1 i avtalet om partnerskap och samarbete skall handel med vissa stålprodukter regleras av bestämmelserna i avdelning III i det avtalet, med undantag av artikel 15 i detta, samt av bestämmelserna i ett avtal om kvantitativa förfaranden.
- (3) Europeiska gemenskapen och Ryssland ingick den 24 oktober 2005 ett sådant avtal om handel med vissa stålprodukter ⁽²⁾, nedan kallat "avtalet".
- (4) Det bör fastställas hur avtalet skall förvaltas i gemenskapen, med beaktande av erfarenheterna från de tidigare avtalen rörande en liknande ordning.
- (5) Produkterna i fråga bör klassificeras på grundval av den kombinerade nomenklatur (KN) som fastställs genom rådets förordning (EEG) nr 2658/87 av den 23 juli 1987 om tulltaxe- och statistiknomenklaturen och om Gemensamma tulltaxan ⁽³⁾.
- (6) Det är nödvändigt att säkerställa att de berörda produkternas ursprung kontrolleras och att lämpliga metoder för administrativt samarbete fastställs i detta syfte.
- (7) För en effektiv tillämpning av avtalet är det nödvändigt att föreskriva att det för övergång till fri omsättning i gemenskapen av de berörda produkterna måste uppvisas

- (8) Produkter som placeras i en frizon eller som importeras enligt förfarandena för tullager, temporär import eller aktiv förädling (suspensionssystemet) bör inte avräknas mot de begränsningar som fastställts för produkterna i fråga.
- (9) För att säkra att de kvantitativa begränsningarna inte överskrids är det nödvändigt att införa ett förfarande som innebär att de behöriga myndigheterna i medlemsstaterna inte utfärdar en importlicens förrän kommissionen har bekräftat att det fortfarande finns utrymme inom den kvantitativa begränsningen i fråga.
- (10) Avtalet innehåller bestämmelser om ett system för samarbete mellan Ryssland och gemenskapen för att förhindra kringgående genom omlastning eller omdirigering eller på andra sätt. Ett samrådsförfarande bör inrättas som gör det möjligt att, när det visar sig att avtalet har kringgåtts, träffa en överenskommelse med det berörda landet om en likvärdig anpassning av den relevanta kvantitativa begränsningen. Ryssland har också samtyckt till att vidta nödvändiga åtgärder för att säkra att eventuella anpassningar skall kunna verkställas snabbt. Om ingen överenskommelse kan nås inom den fastställda tidsfristen bör gemenskapen, om klara bevis för kringgående föreligger, ha möjlighet att göra den likvärdiga anpassningen.
- (11) Från och med den 1 januari 2005 krävs det enligt förordning (EG) nr 2267/2004 av den 20 december 2004 om handel med vissa stålprodukter mellan Europeiska gemenskapen och Ryska federationen ⁽⁴⁾ licens för import av produkter som omfattas av den här förordningen. Enligt avtalet skall dessa kvantiteter avräknas mot de begränsningar som fastställs för 2005 i denna förordning.

- (12) Av tydlighetsskäl är det därför nödvändigt att ersätta förordning (EG) nr 2267/2004 med den här förordningen.

⁽¹⁾ EGT L 327, 28.11.1997, s. 3.

⁽²⁾ Se sidan 39 i detta nummer av EUT.

⁽³⁾ EGT L 256, 7.9.1987, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 493/2005 (EUT L 82, 31.3.2005, s. 1).

⁽⁴⁾ EUT L 395, 31.12.2004, s. 38.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

KAPITEL I

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

Artikel 1

1. Denna förordning gäller för import till gemenskapen av stålprodukter enligt förteckningen i bilaga I med ursprung i Ryssland.
2. Stålprodukterna skall klassificeras i de produktgrupper som anges i bilaga I.
3. Ursprunget för de produkter som avses i punkt 1 skall bestämmas i enlighet med de regler som gäller i gemenskapen.
4. Förfarandena för kontroll av ursprunget för de produkter som avses i punkt 1 fastställs i kapitlet II och III.

Artikel 2

1. Import till gemenskapen av stålprodukter enligt förteckningen i bilaga I med ursprung i Ryssland skall omfattas av de årliga kvantitativa begränsningar som fastställs i bilaga V. För övergång till fri omsättning i gemenskapen av produkter enligt förteckningen i bilaga I med ursprung i Ryssland skall krävas att det uppvisas ett ursprungscertifikat enligt bilaga II och ett importtillstånd som utfärdats av medlemsstaternas myndigheter i enlighet med artikel 4.

Beviljad import skall avräknas mot de kvantitativa begränsningarna för det år då produkterna avsänds från exportlandet.

2. För att säkra att de kvantiteter för vilka importtillstånd utfärdas inte vid något tillfälle överstiger de sammanlagda kvantitativa begränsningarna för varje produktgrupp skall medlemsstaternas behöriga myndigheter utfärda importtillstånd först efter det att kommissionen har bekräftat att det fortfarande finns tillgängliga kvantiteter inom de för leverantörslandet gällande kvantitativa begränsningarna för den stålproduktgrupp som berörs av en eller flera importörers ansökningar till dessa myndigheter. De behöriga myndigheterna i medlemsstaterna skall vid tillämpningen av denna förordning vara de som anges i bilaga IV.

3. Import från och med den 1 januari 2005 av produkter för vilka det enligt förordning (EG) nr 2267/2004 krävs en importlicens skall avräknas mot de relevanta begränsningar för 2005 som anges i bilaga V till den här förordningen.

4. Vid tillämpningen av denna förordning skall, från och med den dag då den börjar tillämpas, avsändningen av produkterna anses ha ägt rum den dag då de lastades på det transportmedel som användes för exporten.

Artikel 3

1. De kvantitativa begränsningar som anges i bilaga V skall inte gälla för produkter som placeras i en frizon eller ett frilager eller som importeras enligt förfarandena för tullager, temporär import eller aktiv förädling (suspensionssystemet).
2. Om de produkter som avses i punkt 1 senare övergår till fri omsättning, i oförändrat skick eller efter bearbetning eller behandling, skall artikel 2.2 tillämpas och de produkter som övergår till fri omsättning skall avräknas mot den relevanta kvantitativa begränsningen i bilaga V.

Artikel 4

1. Vid tillämpning av artikel 2.2 skall de behöriga myndigheterna i medlemsstaterna, innan de utfärdar importtillstånd, till kommissionen anmäla de kvantiteter för vilka ansökningar om importtillstånd, underbyggda med exportlicenser i original, har mottagits. Kommissionen skall omgående, i den ordning medlemsstaternas anmälningar har mottagits, meddela sin bekräftelse av att de begärda kvantiteterna är tillgängliga för import.
2. De ansökningar som omfattas av anmälningarna till kommissionen skall vara giltiga om de i varje enskilt fall klart och tydligt anger exportlandet, den berörda produktgruppen, den kvantitet som skall importeras, exportlicensens nummer, kvotåret och den medlemsstat där produkterna avses övergå till fri omsättning.
3. Kommissionen skall, så långt det är möjligt, för myndigheterna i medlemsstaterna bekräfta hela den kvantitet som anges i de anmälda ansökningarna för varje produktgrupp. Kommissionen skall vidare omedelbart kontakta de behöriga myndigheterna i Ryssland i de fall där de anmälda ansökningarna överstiger begränsningarna, för att få klarlägganden och finna en snabb lösning.
4. De behöriga myndigheterna i medlemsstaterna skall så snart de får kännedom om kvantiteter som inte utnyttjats under ett importtillstånds giltighetstid anmäla dessa kvantiteter till kommissionen. De outnyttjade kvantiteterna skall automatiskt överföras till de återstående kvantiteterna av gemenskapens sammanlagda kvantitativa begränsning för varje berörd produktgrupp.

5. De anmälningar som avses i punkterna 1, 2, 3 och 4 skall sändas på elektronisk väg via det integrerade nät som upprättats för detta ändamål, om det inte av tvingande tekniska skäl är nödvändigt att tillfälligt använda andra kommunikationssätt.

6. Importlicenser eller motsvarande dokument skall utfärdas i enlighet med kapitel II.

7. Medlemsstaternas behöriga myndigheter skall underrätta kommissionen om redan utfärdade importtillstånd eller motsvarande dokument upphävs i fall då de motsvarande exportlicenserna har återkallats eller upphävts av de behöriga myndigheterna i Ryssland. Om kommissionen eller en medlemsstats behöriga myndigheter har underrättats av de behöriga myndigheterna i Ryssland om återkallandet eller upphävandet av en exportlicens efter det att de produkter som berörs har importerats till gemenskapen, skall kvantiteterna i fråga dock avräknas mot den kvantitativa begränsningen för det år då produkterna avsåges.

Artikel 5

För tillämpningen av artikel 3.3 och 3.4 i avtalet bemyndigas kommissionen att göra de anpassningar som är nödvändiga.

Artikel 6

1. Om kommissionen, efter undersökningar som utförts i enlighet med förfarandena i kapitel III, konstaterar att de uppgifter den förfogar över utgör bevis för att produkter enligt förteckningen i bilaga I med ursprung i Ryssland har omlastats eller omdirigerats eller på annat sätt importerats till gemenskapen på ett sätt som utgör kringgående av de kvantitativa begränsningar som avses i artikel 2 och om den konstaterar att anpassningar måste göras, skall den begära att samråd inleds så att en överenskommelse kan nås om en likvärdig anpassning av de berörda kvantitativa begränsningarna.

2. I avvaktan på resultatet av det samråd som avses i punkt 1 får kommissionen, om klara bevis för kringgående föreligger, begära att Ryssland vidtar nödvändiga försiktighetsåtgärder för att säkra att de anpassningar av de kvantitativa begränsningar som parterna kommer överens om vid samrådet kan genomföras för det år under vilket begäran om samråd lämnades in eller, om kvantiteterna för det löpande året har utnyttjats helt, det påföljande året.

3. Om gemenskapen och Ryssland inte lyckas nå en tillfredsställande lösning och om kommissionen konstaterar att klara bevis för kringgående föreligger, skall den från de kvantitativa begränsningarna dra av en likvärdig kvantitet produkter med ursprung i Ryssland.

Artikel 7

Denna förordning skall inte på något sätt utgöra en avvikelse från bestämmelserna i avtalet, som skall ha företräde vid varje fall av konflikt.

KAPITEL II

REGLER FÖR FÖRVALTNINGEN AV DE KVANTITATIVA BEGRÄNSNINGARNA

AVSNITT 1

Klassificering

Artikel 8

Klassificeringen av de produkter som omfattas av denna förordning skall baseras på den kombinerade nomenklatur (KN) som fastställs genom rådets förordning (EEG) nr 2658/87.

Artikel 9

På kommissionens eller en medlemsstats initiativ skall tulltaxe- och statistiknomenklatursektionen inom Tullkodexkommittén, som inrättades genom rådets förordning (EEG) nr 2658/87, snarast möjligt och i enlighet med bestämmelserna i den förordningen pröva alla frågor som rör klassificeringen enligt Kombinerade nomenklaturen av de produkter som omfattas av denna förordning, så att produkterna kan klassificeras i rätt produktgrupp.

Artikel 10

Kommissionen skall underrätta Ryssland om alla ändringar av Kombinerade nomenklaturen och av TARIC-nummer som berör produkter som omfattas av denna förordning minst en månad innan dessa ändringar träder i kraft i gemenskapen.

Artikel 11

Kommissionen skall, inom en månad efter det att besluten antagits, underrätta Rysslands behöriga myndigheter om alla beslut som, i enlighet med de i gemenskapen gällande förfarandena, antas avseende klassificeringen av de produkter som omfattas av denna förordning. Underrättelsen skall omfatta

- a) en beskrivning av de berörda produkterna,
- b) uppgift om den relevanta produktgruppen, nummer i Kombinerade nomenklaturen (KN-nummer) samt TARIC-nummer,
- c) uppgift om skälen till beslutet.

Artikel 12

1. Om ett klassificeringsbeslut som antas i enlighet med de i gemenskapen gällande förfarandena medför en ändring av klassificeringspraxis eller en ändring av produktgruppen för en produkt som omfattas av denna förordning, skall medlemsstaternas behöriga myndigheter låta beslutet träda i kraft först efter en frist på 30 dagar från dagen för kommissionens underrättelse om beslutet.

2. Produkter som avsänts före den dag då beslutet börjar tillämpas skall även fortsättningsvis omfattas av tidigare klassificeringspraxis, under förutsättning att varorna deklarerats för import till gemenskapen inom 60 dagar från den dagen.

Artikel 13

Om ett klassificeringsbeslut enligt artikel 12 som antagits i enlighet med de i gemenskapen gällande förfarandena avser en produktgrupp som omfattas av en kvantitativ begränsning, skall kommissionen vid behov utan dröjsmål inleda samråd enligt artikel 9 i syfte att nå en överenskommelse om de anpassningar av de berörda kvantitativa begränsningarna i bilaga V som eventuellt är nödvändiga.

Artikel 14

1. Om den klassificering som anges i de nödvändiga importdokumenten för de produkter som omfattas av denna förordning skiljer sig från den klassificering som fastställts av de behöriga myndigheterna i den medlemsstat till vilken de skall importeras, skall varorna i fråga tillfälligt omfattas av de importbestämmelser som, i enlighet med denna förordning, skall tillämpas på dem på grundval av den klassificering som fastställts av de ovannämnda myndigheterna, utan att detta påverkar tillämpningen av andra bestämmelser på området.

2. Medlemsstaternas behöriga myndigheter skall underrätta kommissionen om sådana fall som avses i punkt 1 och särskilt ange

- a) kvantiteterna av de produkter som berörs,
- b) den produktgrupp som anges på importdokumenten och den som fastställts av de behöriga myndigheterna,
- c) nummer på exportlicensen och den kategori som anges där.

3. Medlemsstaternas behöriga myndigheter skall efter en omklassificering inte utfärda ett nytt importtillstånd för stålprodukter som omfattas av en kvantitativ gemenskapsbegränsning enligt bilaga V förrän kommissionen i enlighet med förfarandet i

artikel 4 har bekräftat att de kvantiteter som skall importeras finns tillgängliga.

4. Kommissionen skall anmäla fall enligt denna artikel till de berörda exportländerna.

Artikel 15

I de fall som avses i artikel 14 och i liknande fall som tas upp av Rysslands behöriga myndigheter skall kommissionen vid behov inleda samråd med Ryssland i syfte att nå en överenskommelse om den slutgiltiga klassificeringen av de produkter som olikheterna gäller.

Artikel 16

Kommissionen får i fall enligt artikel 15, i samförstånd med de behöriga myndigheterna i den importerande medlemsstaten eller de importerande medlemsstaterna och de behöriga myndigheterna i Ryssland, fastställa den slutgiltiga klassificeringen av de produkter som olikheterna gäller.

Artikel 17

Om ett fall av olika klassificering enligt artikel 14 inte kan lösas i enlighet med artikel 15 skall kommissionen, i enlighet med artikel 10 i förordning (EEG) nr 2658/87, besluta om klassificeringen av de berörda varorna enligt Kombinerade nomenklaturen.

AVSNITT 2

System med dubbelkontroll för förvaltning av kvantitativa begränsningar

Artikel 18

1. Rysslands behöriga myndigheter skall utfärda exportlicenser för alla sändningar av stålprodukter som omfattas av de kvantitativa begränsningarna i bilaga V, upp till nivån för dessa begränsningar.

2. Originalen av exportlicensen skall uppvisas av importören för att det importtillstånd som avses i artikel 21 skall kunna utfärdas.

Artikel 19

1. Exportlicensen för produkter som omfattas av kvantitativa begränsningar skall överensstämma med förlagan i bilaga II och skall intyga bland annat att den berörda mängden varor har avräknats mot den kvantitativa begränsning som fastställts för den berörda produktgruppen.

2. Varje exportlicens skall avse endast en av de produktgrupper som anges i bilaga I.

Artikel 20

Exporten skall avräknas mot de kvantitativa begränsningar som fastställts för det år då de produkter för vilka exportlicensen gäller avsändes i den mening som avses i artikel 2.4.

Artikel 21

1. Om kommissionen har bekräftat, i enlighet med artikel 4, att den begärda mängden finns tillgänglig inom den kvantitativa begränsningen i fråga, skall medlemsstaternas behöriga myndigheter utfärda ett importtillstånd inom fem arbetsdagar efter det att importören har uppvisat motsvarande exportlicens i original. Exportlicensen måste uppvisas senast den 31 mars året efter det år då de varor som omfattas av licensen avsändes. Importtillstånd skall utfärdas av de behöriga myndigheterna i vilken som helst av medlemsstaterna, oavsett vilken medlemsstat som anges som destination på exportlicensen om kommissionen, i enlighet med förfarandet i artikel 4, har bekräftat att den begärda mängden finns tillgänglig inom den kvantitativa begränsningen i fråga.

2. Importtillstånden skall vara giltiga i fyra månader från och med den dag de utfärdades. De behöriga myndigheterna i en medlemsstat får, på väl motiverad begäran från importören, förlänga giltighetstiden med ytterligare högst fyra månader.

3. Importtillstånden skall överensstämma med förlagan i bilaga III och skall vara giltiga i hela gemenskapens tullområde.

4. Den deklaration eller ansökan som importören lämnar in för att få importtillståndet skall innehålla följande uppgifter:

- a) Exportörens fullständiga namn och adress.
- b) Importörens fullständiga namn och adress.
- c) En exakt beskrivning av varorna och numren i TARIC.
- d) Varornas ursprungsland.
- e) Avsändningsland.
- f) Korrekt produktgrupp för och kvantiteten av de produkter det är fråga om.
- g) Nettovikt för varje KN-nummer.

h) Produkternas värde cif vid gemenskapens gräns för varje KN-nummer.

i) I tillämpliga fall, betalnings- och leveransdatum och en kopia av konossementet och av köpekontraktet.

j) Exportlicensens datum och nummer.

k) Alla interna koder som används för administrativa ändamål.

l) Datum samt importörens underskrift.

5. Importörerna skall inte vara skyldiga att importera hela den kvantitet som omfattas av ett importtillstånd i en och samma sändning.

6. Importtillståndet får utfärdas elektroniskt förutsatt att de berörda tullkontoren har tillgång till dokumentet via ett datornät.

Artikel 22

Giltigheten av importtillstånd som utfärdats av medlemsstaternas myndigheter skall vara beroende av giltigheten av och de kvantiteter som anges i de exportlicenser som utfärdats av de behöriga myndigheterna i Ryssland och som legat till grund vid utfärdandet av importtillstånden.

Artikel 23

Importtillstånd eller motsvarande dokument skall utfärdas av medlemsstaternas behöriga myndigheter i enlighet med artikel 2.2 till varje importör i gemenskapen utan diskriminering, oavsett var i gemenskapen denne är etablerad, utan att det påverkar tillämpningen av övriga krav som ställs enligt gällande regler.

Artikel 24

1. Om kommissionen konstaterar att de sammanlagda kvantiteter som omfattas av exportlicenser som utfärdats av Ryssland för en viss produktgrupp under något avtalsår överstiger den kvantitativa begränsning som fastställts för den produktgruppen, skall de behöriga myndigheter som utfärdar licenser i medlemsstaterna genast underrättas så att inga ytterligare importtillstånd utfärdas. I sådana fall skall samråd genast inledas av kommissionen.

2. En medlemsstats behöriga myndigheter skall neka att utfärda importtillstånd för produkter med ursprung i Ryssland om de inte omfattas av exportlicenser som utfärdats i enlighet med bestämmelserna i detta kapitel.

AVSNITT 3

Gemensamma bestämmelser*Artikel 25*

1. Den exportlicens som avses i artikel 18 och det ursprungscertifikat som avses i artikel 2 får innehålla ytterligare kopior, vilka skall vara vederbörligen märkta som sådana. Originalen och kopiorna av dessa dokument skall vara avfattade på engelska.

2. Om de dokument som avses i punkt 1 fylls i för hand skall uppgifterna textas med bläck.

3. Exportlicenser eller motsvarande dokument samt ursprungscertifikat skall ha måtten 210 × 297 mm. Det papper som används skall vara vitt skrivpapper, limbehandlat, fritt från mekanisk massa och med en vikt av minst 25 g/m². Varje del skall ha en tryckt guilloyerad bakgrund som gör all förfälskning på mekanisk eller kemisk väg synlig.

4. Endast originalen skall godtas av medlemsstaternas behöriga myndigheter såsom giltigt för import i enlighet med bestämmelserna i denna förordning.

5. Varje exportlicens eller motsvarande dokument samt ursprungscertifikatet skall genom tryck eller på annat sätt förses med ett standardiserat löpnummer genom vilket dokumentet kan identifieras.

6. Detta nummer skall vara sammansatt på följande sätt:

— Två bokstäver som anger exportlandet enligt följande:

RU = Ryssland

— Två bokstäver som anger avsedd bestämmelsemedlemsstat enligt följande:

BE = Belgien

CZ = Tjeckien

DK = Danmark

DE = Tyskland

EE = Estland

EL = Grekland

ES = Spanien

FR = Frankrike

IE = Irland

IT = Italien

CY = Cypern

LV = Lettland

LT = Litauen

LU = Luxemburg

HU = Ungern

MT = Malta

NL = Nederländerna

AT = Österrike

PL = Polen

PT = Portugal

SI = Slovenien

SK = Slovakien

FI = Finland

SE = Sverige

GB = Förenade kungariket

— Ett ensiffrigt nummer som anger kvotåret i fråga och som utgörs av den sista siffran i det året, t.ex. "5" för 2005.

— Ett tvåsiffrigt nummer som anger det utfärdande kontoret i exportlandet.

— Ett femsiffrigt nummer som löper i följd från 00001 till 99999 och som tilldelas bestämmelsemedlemsstaten.

Artikel 26

Exportlicensen och ursprungscertifikatet får utfärdas efter avsändandet av de produkter de avser. I sådana fall skall de vara försedda med påskriften "issued retrospectively".

Artikel 27

Om en exportlicens eller ett ursprungscertifikat stulits, förlorats eller förstörts får exportören hos den behöriga myndighet som utfärdat dokumentet ansöka om ett duplicat, som skall utfärdas på grundval av de exporthandlingar som exportören förfogar över. Ett sålunda utfärdat duplicat av ett certifikat eller en licens skall ha påskriften "duplicate". Duplicatet skall ha samma datum som den ursprungliga licensen eller det ursprungliga certifikatet.

AVSNITT 4

Gemenskapsimportlicens – gemensamt formulär*Artikel 28*

1. De formulär som skall användas av medlemsstaternas behöriga myndigheter för utfärdande av de importtillstånd som avses i artikel 21 skall överensstämma med förlagan till importlicens i bilaga III.

2. Importlicensformulär och utdrag ur dessa skall upprättas i två exemplar: det ena skall vara märkt "Innehavarens exemplar" och ha nummer 1 och utfärdas till den som ansöker om importlicensen, det andra skall vara märkt "Utfärdande myndighets kopia" och ha nummer 2 och behållas av den myndighet som utfärdar licensen. De behöriga myndigheterna får av administrativa skäl lägga till ytterligare kopior av formulär nr 2.

3. Formulären skall tryckas på vitt skrivpapper, fritt från mekanisk massa och med en vikt på mellan 55 och 65 g/m². De skall ha måtten 210×297 mm. Radavståndet skall vara 4,24 mm (en sjättedels tum). Formulärens utformning skall noga följas. Båda sidor av exemplar nr 1, som utgör själva licensen, skall dessutom ha en röd tryckt guiljocherad bakgrund som gör all förfalskning på mekanisk eller kemisk väg synlig.

4. Medlemsstaterna skall ansvara för tryckningen av formulären. Formulären får också tryckas av tryckerier som godkänns av den medlemsstat där de är etablerade. I det senare fallet skall det på varje formulär finnas en hänvisning till detta godkännande. Varje formulär skall vara försett med tryckeriets namn och adress eller ett märke som gör det möjligt att identifiera tryckeriet.

5. Vid utfärdandet skall importlicenserna eller utdragen av dessa ges ett utfärdandenummer som fastställs av de behöriga myndigheterna i medlemsstaten. Importlicensens nummer skall anmälas till kommissionen på elektronisk väg inom det integrerade nät som avses i artikel 4.

6. Licenser och utdrag skall fyllas i på den utfärdande medlemsstatens officiella språk eller på ett av dess officiella språk.

7. I fält 10 skall de behöriga myndigheterna ange tillämplig stålproduktgrupp.

8. De märken som används av de utfärdande organen och av de myndigheter som svarar för avräkningen skall anbringas med en stämpel. En utfärdande myndighets stämpel får emellertid ersättas med ett relieftryck kombinerat med bokstäver eller siffror som anbringas på licensen genom perforering eller tryckning. De utfärdande myndigheterna skall vid registrering av den tilldelade kvantiteten använda en metod som omöjliggör förfalskning, så att det inte är möjligt att lägga till siffror eller hänvisningar.

9. På baksidan av exemplar nr 1 och nr 2 skall det finnas ett fält i vilket kvantiteter kan anges, antingen av tullmyndigheterna när importformaliteter fullgörs eller av de behöriga förvalt-

ningsmyndigheterna när ett utdrag utfärdas. Om utrymmet för avräkningar på licensen eller utdraget av denna är otillräckligt, får de behöriga myndigheterna lägga till ett eller flera fortsättningsblad med fält som motsvarar fälten på baksidan av exemplar nr 1 och exemplar nr 2 av licensen eller utdraget. De myndigheter som svarar för avräkningen skall placera sin stämpel på sådant sätt att ena halvan är på licensen eller utdraget av denna och andra halvan på fortsättningsbladet. Om det finns mer än ett fortsättningsblad skall ytterligare en stämpel placeras på samma sätt tvärs över varje blad och det föregående bladet.

10. Importlicenser och utdrag som utfärdats, uppgifter som fyllts i och påskrifter som gjorts av myndigheterna i en medlemsstat skall ha samma rättsliga verkan i var och en av de andra medlemsstaterna som handlingar som utfärdats, uppgifter som fyllts i och påskrifter som gjorts av myndigheterna i dessa medlemsstater.

11. De behöriga myndigheterna i den berörda medlemsstaten får när det är nödvändigt kräva att innehållet i licenserna eller utdragen översätts till den berörda medlemsstatens officiella språk eller till ett av dess officiella språk.

KAPITEL III

ADMINISTRATIVT SAMARBETE

Artikel 29

Kommissionen skall meddela medlemsstaternas myndigheter namn på och adress till de myndigheter i Ryssland som är behöriga att utfärda ursprungscertifikat och exportlicenser samt lämna avtryck av de stämplat som dessa myndigheter använder.

Artikel 30

1. Efterkontroll av ursprungscertifikat eller exportlicenser skall göras stickprovsvis eller när medlemsstaternas behöriga myndigheter hyser rimliga tvivel beträffande ursprungscertifikatets eller exportlicensens äkthet eller beträffande riktigheten i uppgifterna om de berörda produkternas verkliga ursprung.

I sådana fall skall de behöriga myndigheterna i gemenskapen återsända ursprungscertifikatet eller exportlicensen eller en kopia av dessa till de behöriga ryska myndigheterna och i tillämpliga fall ange de formella eller sakliga skälen för en undersökning. Om fakturan har överlämnats skall denna eller en kopia av denna bifogas ursprungscertifikatet eller exportlicensen eller kopiorna av dessa. De behöriga myndigheterna skall också överlämna alla erhållna upplysningar som tyder på att uppgifterna i ursprungscertifikatet eller exportlicensen inte är riktiga.

2. Punkt 1 skall även gälla efterkontroller av ursprungsdeklarationer.

3. Resultaten av de efterkontroller som utförs i enlighet med punkt 1 skall meddelas de behöriga myndigheterna i gemenskapen inom tre månader. Därvid skall det anges om det certifikat, den licens eller den deklaration som ifrågasätts gäller de varor som faktiskt exporterats och om dessa varor får exporteras till gemenskapen i enlighet med bestämmelserna i detta kapitel. De behöriga myndigheterna i gemenskapen får också begära kopior av alla de handlingar som är nödvändiga för att till fullo fastställa fakta, särskilt varornas ursprung.

4. Om sådana kontroller skulle visa att missbruk eller betyggande oegentligheter förekommit vid användningen av ursprungsdeklarationer, skall den berörda medlemsstaten underrätta kommissionen om detta. Kommissionen skall vidarebefordra informationen till de övriga medlemsstaterna.

5. Stickprovsmässig användning av förfarandet enligt denna artikel får inte utgöra ett hinder för de berörda produkternas övergång till fri omsättning.

Artikel 31

1. Om det av det kontrollförfarande som avses i artikel 30 eller av de uppgifter som de behöriga myndigheterna i gemenskapen förfogar över framgår att bestämmelserna i detta kapitel överträds, skall dessa myndigheter anmoda Ryssland att utföra eller låta utföra lämpliga undersökningar angående transaktioner som innebär eller förefaller innebära att bestämmelserna i detta kapitel överträds. Resultatet av dessa undersökningar skall meddelas de behöriga myndigheterna i gemenskapen tillsammans med alla andra relevanta uppgifter som gör det möjligt att bestämma varornas verkliga ursprung.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Luxemburg den 27 juni 2005.

2. Inom ramen för de åtgärder som vidtas i enlighet med bestämmelserna i detta kapitel får de behöriga myndigheterna i gemenskapen med de behöriga myndigheterna i Ryssland utbyta all information som anses vara till nytta för att förhindra att bestämmelserna i detta kapitel överträds.

3. Om det fastställs att bestämmelserna i detta kapitel har överträtts, får kommissionen vidta de åtgärder som är nödvändiga för att förhindra att överträdelsen upprepas.

Artikel 32

Kommissionen skall samordna de åtgärder som vidtas av medlemsstaternas behöriga myndigheter i enlighet med bestämmelserna i detta kapitel. Medlemsstaternas behöriga myndigheter skall underrätta kommissionen och övriga medlemsstater om de åtgärder som de har vidtagit och de resultat som uppnåtts.

KAPITEL IV

SLUTBESTÄMMELSER

Artikel 33

Förordning (EG) nr 2267/2004 skall upphöra att gälla.

Artikel 34

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

På rådets vägnar

L. LUX

Ordförande

BILAGA I

SA Valsade platta produkter

SA1. Rullar	7208 51 20 93	7209 18 99 00	7212 10 10 00	7219 35 10 00
	7208 51 20 97	7209 25 00 00		7219 35 90 00
7208 10 00 00	7208 51 20 98	7209 26 10 00	7212 10 90 11	
7208 25 00 00		7209 26 90 00	7212 20 00 11	7225 40 12 90
7208 26 00 00	7208 51 91 10	7209 27 10 00	7212 30 00 11	7225 40 90 00
7208 27 00 00	7208 51 91 90	7209 27 90 00	7212 40 20 10	
7208 36 00 00	7208 51 98 10		7212 40 20 91	
	7208 51 98 91	7209 28 10 00	7212 40 80 11	
7208 37 00 10	7208 51 98 99	7209 28 90 00	7212 50 20 11	SA4. Legerade produkter
	7208 52 91 10	7209 90 00 10	7212 50 30 11	
7208 37 00 90	7208 52 91 90			7226 20 00 10
7208 38 00 10	7208 52 10 00	7210 11 00 10	7212 50 40 11	7226 91 20 00
7208 38 00 90	7208 52 99 00	7210 12 20 10	7212 50 61 11	7226 91 91 00
7208 39 00 10		7210 12 80 10	7212 50 69 11	
7208 39 00 90	7208 53 10 00	7210 20 00 10	7212 50 90 13	7226 91 99 00
7211 14 00 10		7210 30 00 10		7226 99 00 10
7211 19 00 10	7211 13 00 00		7212 60 00 11	
7219 11 00 00		7210 41 00 10	7212 60 00 91	
7219 12 10 00		7210 49 00 10		SA5. Legerade kvartopplåtar
	SA3. Andra valsade platta produkter	7210 50 00 10	7219 21 10 00	
7219 12 90 00		7210 61 00 10		
7219 13 10 00		7210 69 00 10	7219 21 90 00	7225 40 12 30
7219 13 90 00	7208 40 00 90		7219 22 10 00	
7219 14 10 00	7208 53 90 00	7210 70 10 10	7219 22 90 00	7225 40 40 00
7219 14 90 00	7208 54 00 00	7210 70 80 10	7219 23 00 00	
		7210 90 30 10		7225 40 60 00
7225 20 00 10		7210 90 40 10	7219 24 00 00	7225 99 00 10
7225 30 10 00	7208 90 00 10		7219 31 00 00	
7225 30 90 00	7209 15 00 00	7210 90 80 91		
			7219 32 10 00	SA6. Legerade kallvalsade och överdragna plåtar
	7209 16 10 00	7211 14 00 90	7219 32 90 00	
SA2. Grovplåt	7209 16 90 00	7211 19 00 90		
	7209 17 10 00	7211 23 30 91	7219 33 10 00	
7208 40 00 10	7209 17 90 00		7219 33 90 00	7225 50 00 00
		7211 23 80 91		7225 91 00 10
7208 51 20 10	7209 18 10 00	7211 29 00 10	7219 34 10 00	7225 92 00 10
7208 51 20 91	7209 18 91 00	7211 90 00 11	7219 34 90 00	7226 92 00 10

SB Långa produkter

SB1. Profiler	7213 91 41 00	7207 20 52 00	7216 40 90 00	7228 10 20 00
	7213 91 49 00		7216 50 10 00	
7207 19 80 10	7213 91 70 00	7214 20 00 00		7228 20 10 10
7207 20 80 10	7213 91 90 00	7214 30 00 00	7216 50 91 00	7228 20 10 91
	7213 99 10 00	7214 91 10 00	7216 50 99 00	7228 20 91 10
7216 31 10 10	7213 99 90 00	7214 91 90 00	7216 99 00 10	7228 20 91 90
7216 31 10 90		7214 99 10 00	7218 99 20 00	7228 30 20 00
7216 31 90 00	7221 00 10 00	7214 99 31 00		7228 30 41 00
	7221 00 90 00	7214 99 39 00	7222 11 11 00	7228 30 49 00
7216 32 11 00		7214 99 50 00	7222 11 19 00	7228 30 61 00
7216 32 19 00	7227 10 00 00	7214 99 71 10	7222 11 81 10	7228 30 69 00
7216 32 91 00	7227 20 00 00	7214 99 71 90	7222 11 81 90	7228 30 70 00
7216 32 99 00	7227 90 10 00	7214 99 79 10	7222 11 89 10	7228 30 89 00
7216 33 10 00	7227 90 50 00	7214 99 79 90	7222 11 89 90	7228 60 20 10
7216 33 90 00	7227 90 95 00	7214 99 95 10	7222 19 10 00	7228 60 80 10
		7214 99 95 90	7222 19 90 00	7228 70 10 00
			7222 30 97 10	7228 70 90 10
SB2. Valstråd	SB3. Andra långa produkter	7215 90 00 10	7222 40 10 00	7228 80 00 10
			7222 40 90 10	7228 80 00 90
7213 10 00 00		7216 10 00 00	7224 90 02 89	
7213 20 00 00	7207 19 12 10	7216 21 00 00		7301 10 00 00
7213 91 10 00	7207 19 12 91	7216 22 00 00	7224 90 31 00	
7213 91 20 00	7207 19 12 99	7216 40 10 00	7224 90 38 00	

BILAGA II

EXPORT LICENCE

1. Exporter (name, full address, country)	ORIGINAL		2. No
	3. Year	4. Product group	
5. Consignee (name, full address, country)	EXPORT LICENCE (for certain steel products)		
	6. Country of origin	7. Country of destination	
8. Place and date of shipment — means of transport	9. Supplementary details		
10. Description of goods — manufacturer	11. TARIC code	12. Quantity ⁽¹⁾	13. Fob value ⁽²⁾
14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the Product group shown in box No 4 by the provisions regulating trade in certain steel products with the European Community.			
15. Competent authority (name, full address, country)	At on (Signature) (Stamp)		

⁽¹⁾ Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
⁽²⁾ In the currency of the sale contract.

EXPORT LICENCE

1. Exporter (name, full address, country)	COPY		2. No
	3. Year	4. Product group	
5. Consignee (name, full address, country)	EXPORT LICENCE (for certain steel products)		
	6. Country of origin	7. Country of destination	
8. Place and date of shipment — means of transport	9. Supplementary details		
10. Description of goods — manufacturer	11. TARIC code	12. Quantity ⁽¹⁾	13. Fob value ⁽²⁾
14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the Product group shown in box No 4 by the provisions regulating trade in certain steel products with the European Community.			
15. Competent authority (name, full address, country)	At on (Signature) (Stamp)		

⁽¹⁾ Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.

⁽²⁾ In the currency of the sale contract.

CERTIFICATE OF ORIGIN

1. Exporter (name, full address, country)	ORIGINAL		2. No
	3. Year	4. Product group	
5. Consignee (name, full address, country)	CERTIFICATE OF ORIGIN (for certain steel products)		
	6. Country of origin	7. Country of destination	
8. Place and date of shipment — means of transport	9. Supplementary details		
10. Description of goods — manufacturer	11. CN code	12. Quantity ⁽¹⁾	13. Fob value ⁽²⁾
14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the European Community.			
15. Competent authority (name, full address, country)	At on (Signature) (Stamp)		

⁽¹⁾ Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.

⁽²⁾ In the currency of the sale contract.

CERTIFICATE OF ORIGIN

1. Exporter (name, full address, country)	COPY		2. No
	3. Year	4. Product group	
5. Consignee (name, full address, country)	CERTIFICATE OF ORIGIN (for certain steel products)		
	6. Country of origin	7. Country of destination	
8. Place and date of shipment — means of transport	9. Supplementary details		
10. Description of goods — manufacturer	11. CN code	12. Quantity ⁽¹⁾	13. Fob value ⁽²⁾
14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the European Community.			
15. Competent authority (name, full address, country)	At on (Signature) (Stamp)		

⁽¹⁾ Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
⁽²⁾ In the currency of the sale contract.

BILAGA III

EUROPEISKA GEMENSKAPENS IMPORTLICENS

1	1. Mottagare (namn, fullständig adress, land, mervärdesskattenummer)	2. Utfärdandenummer	
		3. År	
		4. Utfärdande myndighet (namn, adress och telefonnummer)	
	5. Deklarant/ombud (i förekommande fall) (namn och fullständig adress)	6. Ursprungsland (och geonomenklaternummer)	
		7. Avsändarland (och geonomenklaternummer)	
		8. Sista giltighetsdag	
1	9. Varubeskrivning		10. TARIC-nummer
			11. Kvantitet i kvotenheter
			12. Säkerhet/garanti (i förekommande fall)
13. Övriga upplysningar			
14. Behörig myndighets påskrift			
Datum:			
(Underskrift)		(Stämpel)	

15. TILLDELNING Ange den tillgängliga kvantiteten i delfält 1 under kolumn 17 och den tilldelade kvantiteten i delfält 2.			
16. Nettokvantitet (nettomassa eller annan måttenhet)		19. Tulldokument (formulär och nummer) eller utdragsnummer och tilldelningsdatum	20. Tilldelande myndighets namn, medlemsstat, stämpel och underskrift
17. I siffror	18. Tilldelad kvantitet angiven med bokstäver		
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
Fortsättningsblad kan bifogas.			

EUROPEISKA GEMENSKAPENS IMPORTLICENS

Uttärdande myndighetens kopia	2	1. Mottagare (namn, fullständig adress, land, mervärdesskattenummer)	2. Utfärdandenummer
			3. År
			4. Utfärdande myndighet (namn, adress och telefonnummer)
	5. Deklarant/ombud (i förekommande fall) (namn och fullständig adress)	6. Ursprungsland (och geonomenklaturnummer)	
		7. Avsändarland (och geonomenklaturnummer)	
		8. Sista giltighetsdag	
	2	9. Varubeskrivning	10. TARIC-nummer
			11. Kvantitet i kvotenheter
			12. Säkerhet/garanti (i förekommande fall)
		13. Övriga upplysningar	
		14. Behörig myndighets påskrift	
		Datum:	
		(Underskrift)	(Stämpel)

15. TILLDELNING Ange den tillgängliga kvantiteten i delfält 1 under kolumn 17 och den tilldelade kvantiteten i delfält 2.			
16. Nettokvantitet (nettomassa eller annan måttenhet)		19. Tulldokument (formulär och nummer) eller utdragsnummer och tilldelningsdatum	20. Tilldelande myndighets namn, medlemsstat, stämpel och underskrift
17. I siffror	18. Tilldelad kvantitet angiven med bokstäver		
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
Fortsättningsblad kan bifogas.			

BILAGA IV

LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES
 SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ
 LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER
 LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN
 PĀDEVATE RIIKLIKE ASUTUSTE NIMEKIRI
 ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ
 LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES
 LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES
 ELENCO DELLE AUTORITÀ NAZIONALI COMPETENTI
 VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS
 ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS
 AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA
 LISTA TA' L-AWTORITAJIET KOMPETENTI NAZZJONALI
 LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES
 LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH
 LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES
 ZOZNAM PRÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV
 SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV
 LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA
 FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER

BELGIQUE/BELGIË

Service public fédéral, économie, PME, classes moyennes
 et énergie

Administration du potentiel économique

Direction «Industries» (Textile, diamant et autres secteurs)

Rue du Progrès 50

B-1210 Bruxelles

Fax (32-2) 277 53 09

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O.,

Middenstand & Energie

Bestuur Economisch Potentieel

Directie Nijverheid (Textiel — Diamant en andere secto-
 ren)

Vooruitgangsstraat 50

B-1210 Brussel

Fax (32-2) 277 53 09

ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu

Licenční správa

Na Františku 32

110 15 Praha 1

Česká republika

Fax: (420) 224 212 133

DANMARK

Erhvervs- og Boligstyrelsen

Økonomi- og Erhvervsministeriet

Vejlsøvej 29

DK-8600 Silkeborg

Fax (45) 35 46 64 01

EESTI

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium

Harju 11

EE-15072 Tallinn

Faks: (372 6) 31 36 60

ΕΛΛΑΔΑ

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών

Διεύθυνση Διεθνών Οικονομικών Ροών

Κορνάρου 1

GR-105 63 Αθήνα

Φαξ (30-210) 328 60 94

ESPAÑA

Ministerio de Industria, Turismo y Comercio

Secretaría General de Comercio Exterior

Subdirección General de Comercio Exterior de Productos
 Industriales

Paseo de la Castellana, 162

E-28046 Madrid

Fax (34) 913 49 38 31

FRANCE

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie

Direction générale des entreprises

Sous-direction des biens de consommation

Bureau textile-importations

Le Bervil, 12, rue Villiot

F-75572 Paris Cedex 12

Fax (33-1) 53 44 91 81

DEUTSCHLAND

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle
(BAFA)
Frankfurter Straße 29–35
D-65760 Eschborn 1
Fax: (+ 49) 6196 942 26

ITALIA

Ministero delle Attività produttive
Direzione generale per la Politica commerciale e per la
gestione del regime degli scambi
Viale America, 341
I-00144 Roma
Fax (39) 06 59 93 22 35/06 59 93 26 36

ΚΥΠΡΟΣ

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
Υπηρεσία Εμπορίου
Μονάδα Έκδοσης Αδειών Εισαγωγής/Εξαγωγής
Οδός Ανδρέα Αραούζου Αρ. 6
CY-1421 Λευκωσία
Φαξ (357-22) 37 51 20

LATVIJA

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija
Brīvības iela 55
LV-1519 Rīga
Fakss: + 371 728 08 82

LIETUVA

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
Prekybos departamentas
Gedimino pr. 38/2
LT-01104 Vilnius
Faksas + 370 5 26 23 974

LUXEMBOURG

Ministère des affaires étrangères
Office des licences
BP 113
L-2011 Luxembourg
Fax (352) 46 61 38

MAGYARORSZÁG

Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal
Margit krt. 85.
H-1024 Budapest
Fax: + 36-1-336 73 02

MALTA

Diviżjoni għall Kummerc
Servizzi Kummercjali
Lascaris
MT-Valletta CMR02
Fax: + 356 25 69 02 99

NEDERLAND

Belastingdienst/Douane centrale dienst voor in- en uitvoer
Postbus 30003, Engelse Kamp 2
9700 RD Groningen
Nederland
Fax (31-50) 523 23 41

IRELAND

Department of Enterprise, Trade and Employment
Import/Export Licensing, Block C
Earlsfort Centre
Hatch Street
Dublin 2
Ireland
Fax (353-1) 631 25 62

ÖSTERREICH

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Außenwirtschaftsadministration
Abteilung C2/2
Stubenring 1
A-1011 Wien
Fax: (+ 43) 1 7 11 00/83 86

POLSKA

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki
Społecznej
Plac Trzech Krzyży 3/5
PL-00-507 Warszawa
Faks: + 48 22 693 40 21/693 40 22

PORTUGAL

Ministério das Finanças
Direcção-Geral das alfândegas e dos impostos especiais
sobre o consumo
Rua Terreiro do Trigo, edifício da Alfândega de Lisboa
P-1140-060 Lisboa
Fax: (351) 218 814 261

SLOVENIJA

Ministrstvo za gospodarstvo
Področje ekonomskih odnosov s tujino
Kotnikova 5
SI-1000 Ljubljana
Faks (386-1) 478 36 11

SLOVENSKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo hospodárstva SR
Odbor licencií
Mierová 19
SK-827 15 Bratislava 212
Fax: (421-2) 43 42 39 19

SUOMI

Tullihallitus
PL 512
FIN-00101 Helsinki
Faksi (358-20) 492 28 52

SVERIGE

Kommerskollegium
Box 6803
S-113 86 Stockholm
Fax (46-8) 30 67 59

UNITED KINGDOM

Department of Trade and Industry
Import Licensing Branch
Queensway House — West Precinct
Billingham
TS23 2NF
United Kingdom
Fax (44-1642) 36 42 69

BILAGA V

KVANTITATIVA BEGRÄNSNINGAR

(ton)		
Produkter	2005	2006
SA. Valsade platta produkter		
SA1. Rullar	908 268	930 975
SA2. Grovplåt	190 593	195 358
SA3. Andra valsade platta produkter	389 741	399 485
SA4. Legerade produkter	97 080	99 507
SA5. Legerade kvartoplåtar	21 509	22 047
SA6. Legerade kallvalsade och överdragna plåtar	100 095	102 597
SB. Långa produkter		
SB1. Profiler	44 948	46 072
SB2. Valstråd	172 676	176 993
SB3. Andra långa produkter	292 376	299 685
<i>Anmärkning:</i> SA och SB är "produktkategorier" SA1-SA6 och SB1-SB3 är "produktgrupper"		

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 1900/2005**av den 21 november 2005****om ändring av förordning (EG) nr 382/2001 om genomförande av projekt för att främja samarbetet och handelsförbindelserna mellan Europeiska unionen och industriländerna i Nordamerika, Fjärran Östern och Australasien**

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA
FÖRORDNING

skulle fortsätta, med vederbörlig hänsyn till samordningen av den stödda verksamheten inom och mellan berörda partnerländer.

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artiklarna 133 och 181a,

- (5) Artikel 114.1 andra stycket i rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 av den 25 juni 2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapens allmänna budget⁽³⁾ ger möjlighet att undantagsvis bevilja bidrag till fysiska personer, när den grundläggande rättsakten så medger. Sådana situationer uppstår regelbundet i samband med tillämpningen av programmet för ledarutbildning i Japan och Korea och kan tillfälligtvis förekomma i samband med annan verksamhet som rör samarbetet med industriländerna, särskilt inom ramen för utbildningssamarbete eller utbytesverksamhet.

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande⁽¹⁾, och

- (6) Förordning (EG) nr 382/2001 bör därför ändras i enlighet med detta.

av följande skäl:

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

- (1) Förordning (EG) nr 382/2001⁽²⁾ ger en rättslig ram för förstärkningen av samarbetet och handelsförbindelserna med industriländerna i Nordamerika, Fjärran Östern och Australasien till och med den 31 december 2005.

Artikel 1

Förordning (EG) nr 382/2001 skall ändras på följande sätt:

- (2) Vissa framtida aspekter rörande den rättsliga ramen för gemenskapens insatser när det gäller yttre förbindelser, inbegripet främjandet av samarbete och ekonomiska förbindelser med industriländer, under budgetplanens nästa period (2007–2013) återstår att fastställa. Bestämmelserna i en sådan ny rättslig ram kan tidigast tillämpas från och med den 1 januari 2007.

1. I artikel 5 skall följande stycke läggas till:

”När så är lämpligt, i synnerhet när det gäller utbildningsprojekt och liknande projekt som enskilda personer kan dra nytta av får gemenskapen ge stöd till fysiska personer. Detta stöd kan ges i form av stipendier.”

- (3) Eftersom det är väsentligt att sörja för kontinuitet i samarbetet med industriländerna är det nödvändigt att undvika att det saknas en rättslig grund för den verksamheten mellan den dag då den nuvarande giltighetstiden för förordning (EG) nr 382/2001 löper ut och den dag från vilken en ny rättslig ram kan tillämpas. Genom att giltighetstiden för förordning (EG) nr 382/2001 förlängs under en lämplig tidsrymd kommer det att bli möjligt att överbrygga eventuella tomrum i den rättsliga ram som reglerar samarbetet med industriländerna.

2. I artikel 7 skall följande stycke läggas till:

”För detta ändamål får gemenskapen ge stöd till fysiska personer. Detta stöd kan ges i form av stipendier.”

- (4) Förlängningen av giltighetstiden för förordning (EG) nr 382/2001 är desto mera berättigad genom att det i den utvärdering som genomfördes 2004 av de projekt och program som finansieras genom förordningen fastställdes att de var effektiva och att krav framfördes om att de

3. I artikel 13 skall andra stycket ersättas med följande:

”Den skall upphöra att gälla den 31 december 2007.”

⁽¹⁾ Yttrandet avgivet den 23 juni 2005 (ännu ej offentliggjort i EUT).

⁽²⁾ EGT L 57, 27.2.2001, s. 10.

⁽³⁾ EGT L 248, 16.9.2002, s. 1.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den tjugonde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 21 november 2005.

På rådets vägnar

J. STRAW

Ordförande

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1901/2005**av den 21 november 2005****om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker ⁽¹⁾, särskilt artikel 4.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-rundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de pro-

dukter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

- (2) Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 22 november 2005.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 21 november 2005.

På kommissionens vägnar

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*Generaldirektör för jordbruk och
landsbygdsutveckling*

⁽¹⁾ EGT L 337, 24.12.1994, s. 66. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 386/2005 (EUT L 62, 9.3.2005, s. 3).

BILAGA

till kommissionens förordning av den 21 november 2005 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(EUR/100 kg)		
KN-nr	Kod för tredjeland ⁽¹⁾	Schablonvärde vid import
0702 00 00	052	56,5
	204	39,5
	999	48,0
0707 00 05	052	122,8
	204	41,3
	999	82,1
0709 90 70	052	108,7
	204	77,1
	999	92,9
0805 20 10	204	64,0
	388	85,5
	999	74,8
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	51,3
	624	92,5
	999	71,9
0805 50 10	052	80,6
	388	74,2
	999	77,4
0808 10 80	388	73,7
	400	106,6
	404	101,3
	512	132,0
	720	43,1
	800	141,8
	999	99,8
0808 20 50	052	95,1
	720	56,6
	999	75,9

⁽¹⁾ Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 750/2005 (EUT L 126, 19.5.2005, s. 12). Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1902/2005**av den 21 november 2005****om förbud mot fiske efter marulk i ICES-område VII med fartyg som seglar under spansk flagg**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av förordning (EG) nr 2371/2002 av den 20 december 2002 om bevarande och hållbart utnyttjande av fiskeresurserna inom ramen för den gemensamma fiskeripolitiken ⁽¹⁾, särskilt artikel 26.4,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2847/93 av den 12 oktober 1993 om införande av ett kontrollsystem för den gemensamma fiskeripolitiken ⁽²⁾, särskilt artikel 21.3, och

av följande skäl:

- (1) I rådets förordning (EG) nr 27/2005 av den 22 december 2004 om fastställande för år 2005 av fiskemöjligheter och därmed förbundna villkor för vissa fiskbestånd och grupper av fiskbestånd i gemenskapens vatten och, för gemenskapens fartyg, i andra vatten där fångstbegränsningar krävs ⁽³⁾ fastställs kvoter för år 2005.
- (2) Enligt de uppgifter som kommissionen har mottagit har fångsterna av det bestånd som anges i bilagan till den här förordningen, gjorda av fartyg som är registrerade i den medlemsstat som anges i samma bilaga, eller som seglar under den medlemsstatens flagg, medfört att kvoten för 2005 har uttömts.

- (3) Det är därför nödvändigt att förbjuda fiske efter detta bestånd samt förvaring ombord, omlastning och landning av fångster av detta bestånd.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1**Uttömd kvot**

Den fiskekvot för 2005 som tilldelats den medlemsstat som anges i bilagan till den här förordningen för det bestånd som anges i samma bilaga skall anses vara uttömd från och med den dag som fastställs i bilagan.

Artikel 2**Förbud**

Fiske efter det bestånd som anges i bilagan till den här förordningen, och som bedrivs av fartyg som är registrerade i den medlemsstat som anges i samma bilaga, eller som seglar under den medlemsstatens flagg, är förbjudet från och med den dag som fastställs i bilagan. Det är förbjudet att förvara ombord, omlasta och landa fångster av detta bestånd gjorda av dessa fartyg från och med den dagen.

Artikel 3**Ikraftträdande**

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 21 november 2005.

På kommissionens vägnar

Jörgen HOLMQUIST

Generaldirektör för fiske och
havsfrågor

⁽¹⁾ EGT L 358, 31.12.2002, s. 59.

⁽²⁾ EGT L 261, 20.10.1993, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 768/2005 (EUT L 128, 21.5.2005, s. 1).

⁽³⁾ EUT L 12, 14.1.2005, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1300/2005 (EUT L 207, 10.8.2005, s. 1).

BILAGA

Medlemsstat	Spanien
Bestånd	ANF/07
Art	Marulk (<i>Lophiidae</i>)
Område	VII
Datum	5 november 2005

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1903/2005**av den 21 november 2005****om förbud mot fiske efter makrill i ICES-områdena IIa (icke-gemenskapens vatten), Vb (gemenskapens vatten), VI, VII, VIIa, b, d, e, XII, XIV av fartyg som seglar under fransk flagg**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 2371/2002 av den 20 december 2002 om bevarande och hållbart utnyttjande av fiskeresurserna inom ramen för den gemensamma fiskeripolitiken ⁽¹⁾, särskilt artikel 26.4,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2847/93 av den 12 oktober 1993 om införande av ett kontrollsystem för den gemensamma fiskeripolitiken ⁽²⁾, särskilt artikel 21.3, och

av följande skäl:

- (1) I rådets förordning (EG) nr 27/2005 av den 22 december 2004 om fastställande för år 2005 av fiskemöjligheter och därmed förbundna villkor för vissa fiskbestånd och grupper av fiskbestånd i gemenskapens vatten och, för gemenskapens fartyg, i andra vatten där fångstbegränsningar krävs ⁽³⁾ fastställs kvoter för 2005.
- (2) Enligt de uppgifter som inkommit till kommissionen har fångsterna av det bestånd som anges i bilagan till den här förordningen, gjorda av fartyg som seglar under den medlemsstats flagg som anges i bilagan eller är registrerade i den medlemsstaten, lett till att kvoten för 2005 har uttömts.

- (3) Det är därför nödvändigt att förbjuda fiske efter detta bestånd samt förvaring ombord, omlastning och landning av fångster av detta bestånd.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1**Uttömd kvot**

Den fiskekvot för 2005 som tilldelats den medlemsstat som anges i bilagan till den här förordningen, för det bestånd som anges i bilagan, skall anses vara uttömd från och med den dag som anges i bilagan.

Artikel 2**Förbud**

Fiske efter det bestånd som anges i bilagan till den här förordningen, av fartyg som seglar under den medlemsstats flagg som anges i bilagan eller är registrerade i den medlemsstaten, är förbjudet från och med den dag som anges i bilagan. Det är förbjudet att förvara ombord, omlasta och landa fångster av detta bestånd gjorda av dessa fartyg från och med den dagen.

Artikel 3**Ikraftträdande**

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 21 november 2005.

På kommissionens vägnar

Jörgen HOLMQUIST

Generaldirektör för fiske och
havsfrågor

⁽¹⁾ EGT L 358, 31.12.2002, s. 59.

⁽²⁾ EGT L 261, 20.10.1993, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 768/2005 (EUT L 128, 21.5.2005, s. 1).

⁽³⁾ EUT L 12, 14.1.2005, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1300/2005 (EUT L 207, 10.8.2005, s. 1).

BILAGA

Medlemsstat	Frankrike
Bestånd	MAC/2CX14-
Art	Makrill (<i>Scomber scombrus</i>)
Zon	Ila (icke-gemenskapens vatten), Vb (gemenskapens vatten), VI, VII, VIIa, b, d, e, XII, XIV
Datum	8 november 2005

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1904/2005**av den 21 november 2005****om fastställande av gemenskapens produktions- och importpriser för nejlikor och rosor för tillämpning av importordningen för vissa blomsterprodukter med ursprung i Jordanien**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 4088/87 av den 21 december 1987 om fastställande av villkoren för tillämpning av förmånstullar på import av vissa blommor med ursprung i Cypern, Israel, Jordanien och Marocko samt i Västbanken och Gazaremsan⁽¹⁾, särskilt artikel 5.2 a i denna, och

av följande skäl:

- (1) Enligt artikel 2.2 och artikel 3 i förordning (EEG) nr 4088/87 skall gemenskapens import- och producentpriser fastställas var fjortonde dag för enkla och dubbla nejlikor samt storblommiga och småblommiga rosor och dessa skall gälla i två veckor. I enlighet med artikel 1b i kommissionens förordning (EEG) nr 700/88 av den 17 mars 1988 om vissa tillämpningsföreskrifter för systemet för import till gemenskapen av vissa blomsterprodukter med ursprung i Cypern, Israel, Jordanien och Marocko samt Västbanken och Gazaremsan⁽²⁾, skall priserna fastställas för två veckor i taget på grundval av uppgifter från medlemsstaterna om viktade priser.
- (2) Dessa priser bör få fastställas utan tidsgräns så att det kan beslutas vilka tullar som skall gälla.
- (3) Eftersom Cypern anslöt sig till Europeiska unionen den 1 maj 2004 bör det inte längre fastställas några importpriser för detta land.
- (4) Det behöver inte längre fastställas några importpriser för Israel, Marocko eller Västbanken och Gazaremsan, eftersom avtal godkänts genom rådets beslut 2003/917/EG av den 22 december 2003 om ingående av ett avtal genom

skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och Staten Israel om ömsesidiga liberaliseringsåtgärder och ersättande av protokoll nr 1 och 2 till associeringsavtalet EG–Israel⁽³⁾, 2003/914/EG av den 22 december 2003 om ingående av ett avtal genom skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och Konungariket Marocko om ömsesidiga liberaliseringsåtgärder och ersättande av protokoll nr 1 och 3 till associeringsavtalet EG–Konungariket Marocko⁽⁴⁾ och 2005/4/EG av den 22 december 2004 om ingående av ett avtal genom skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och Palestinska befrielseorganisationen (PLO) för den palestinska myndigheten på Västbanken och i Gaza om ömsesidiga liberaliseringsåtgärder och ersättande av protokollen nr 1 och nr 2 till interimassocieringsavtalet mellan Europeiska gemenskapen och den palestinska myndigheten⁽⁵⁾.

- (5) Mellan Förvatningskommittén för levande växter och blomsterprodukters möten skall dessa årgärder vidras av kommissionen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Gemenskapens produktions- och importpriser för enkla och dubbla nejlikor samt storblommiga och småblommiga rosor enligt artikel 1 i förordning (EEG) nr 4088/87 fastställs i bilagan till den här förordningen för perioden 23 november–6 december 2005.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 21 november 2005.

På kommissionens vägnar

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Generaldirektör för jordbruk och
landsbygdsutveckling

⁽¹⁾ EGT L 382, 31.12.1987, s. 22. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1300/97 (EGT L 177, 5.7.1997, s. 1).

⁽²⁾ EGT L 72, 18.3.1988, s. 16. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 2062/97 (EGT L 289, 22.10.1997, s. 1).

⁽³⁾ EUT L 346, 31.12.2003, s. 65.

⁽⁴⁾ EUT L 345, 31.12.2003, s. 117.

⁽⁵⁾ EUT L 2, 5.1.2005, s. 4.

BILAGA

(EUR/100 stk)

Period: från den 23 november till den 6 december 2005				
Gemenskapens produktionspriser	Enkla (nejlikor)	Dubbla (nejlikor)	Storblommiga rosor	Småblommiga rosor
	14,99	13,26	34,84	14,97
Gemenskapens importpriser	Enkla nejlikor	Dubbla nejlikor	Storblommiga rosor	Småblommiga rosor
Jordanien	—	—	—	—

KOMMISSIONENS DIREKTIV 2005/80/EG**av den 21 november 2005****om ändring av rådets direktiv 76/768/EEG om kosmetiska produkter i syfte att anpassa bilagorna II och III till den tekniska utvecklingen****(Text av betydelse för EES)**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DETTA DIREKTIV

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 76/768/EEG av den 27 juli 1976 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om kosmetiska produkter ⁽¹⁾, särskilt artikel 4b och artikel 8.2,

efter samråd med vetenskapliga kommittén för konsumentprodukter, och

av följande skäl:

(1) Enligt direktiv 76/768/EEG, ändrat genom Europaparlamentets och rådets direktiv 2003/15/EG ⁽²⁾, är det förbjudet att i kosmetiska produkter använda ämnen som klassificeras som cancerframkallande, mutagena eller reproduktionstoxiska i kategori 1, 2 eller 3 i bilaga I till rådets direktiv 67/548/EEG av den 27 juni 1967 om tillnärmning av lagar och andra författningar om klassificering, förpackning och märkning av farliga ämnen ⁽³⁾, men det är tillåtet att använda ämnen som klassificeras i kategori 3 enligt direktiv 67/548/EEG om de har utvärderats och godkänts av Vetenskapliga kommittén för kosmetiska produkter och icke-livsmedelsprodukter som är avsedda för konsumenter, som ersattes av Vetenskapliga kommittén för konsumentprodukter genom kommissionens beslut 2004/210/EG ⁽⁴⁾.

(2) Direktiv 67/548/EEG har ändrats genom direktiv 2004/73/EG, och det är därför nödvändigt att anta bestämmelser för att anpassa direktiv 76/768/EEG till bestämmelserna i direktiv 67/548/EEG.

(3) Vissa av de ämnen som klassificeras som cancerframkallande, mutagena eller reproduktionstoxiska i kategorierna 1 och 2 i bilaga I till direktiv 67/548/EEG har ännu inte förtecknats i bilaga II till direktiv 76/768/EEG. De bör därför tas upp i den bilagan. Även de ämnen som klassificeras som cancerframkallande, mutagena eller reproduktionstoxiska i kategori 3 i bilaga I till direktiv

67/548/EEG bör tas upp i bilaga II till direktiv 76/768/EEG, förutsatt att de inte har bedömts av Vetenskapliga kommittén för konsumentprodukter och godkänts för användning i kosmetiska produkter.

(4) Ämnen som klassificeras som cancerframkallande, mutagena eller reproduktionstoxiska i kategorierna 1 och 2 i del 1 i bilaga III till direktiv 76/768/EEG bör strykas, eftersom dessa ämnen nu är förtecknade i bilaga II till direktiv 76/768/EEG och därför inte får ingå i kosmetiska produkter.

(5) I kommissionens direktiv 2004/93/EG ⁽⁵⁾ föreskrivs det att vissa ämnen som redan fanns förtecknade i bilaga II till direktiv 76/768/EEG skall införas där. Av tydlighets-skäl bör bilaga II därför ändras.

(6) Direktiv 76/768/EEG bör därför ändras i enlighet med detta.

(7) De åtgärder som föreskrivs i detta direktiv är förenliga med yttrandet från Ständiga kommittén för kosmetiska produkter.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilagorna II och III till direktiv 76/768/EEG skall ändras på det sätt som anges i bilagan till detta direktiv.

Artikel 2

Medlemsstaterna skall vidta alla nödvändiga åtgärder för att se till att kosmetiska produkter som inte överensstämmer med detta direktiv från och med den 22 augusti 2006 inte släpps ut på marknaden av tillverkare eller av importörer som är etablerade inom gemenskapen.

Medlemsstaterna skall vidta alla nödvändiga åtgärder för att se till att dessa produkter inte säljs till eller överläts på slutkonsumenten efter den 22 november 2006.

⁽¹⁾ EGT L 262, 27.9.1976, s. 169. Direktivet senast ändrat genom kommissionens direktiv 2005/52/EG (EUT L 234, 10.9.2005, s. 9).

⁽²⁾ EUT L 66, 11.3.2003, s. 26.

⁽³⁾ EGT 196, 16.8.1967, s. 1. Direktivet senast ändrat genom kommissionens direktiv 2004/73/EG (EUT L 152, 30.4.2004, s. 1).

⁽⁴⁾ EUT L 66, 4.3.2004, s. 45.

⁽⁵⁾ EUT L 300, 25.9.2004, s. 13.

Artikel 3

1. Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast den 22 maj 2006. De skall genast överlämna texterna till dessa bestämmelser till kommissionen tillsammans med en jämförelsetabell för dessa bestämmelser och bestämmelserna i detta direktiv.

När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

2. Medlemsstaterna skall till kommissionen överlämna texten till de centrala bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv.

Artikel 4

Detta direktiv träder i kraft den tredje dagen efter att det har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Artikel 5

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 21 november 2005.

På kommissionens vägnar

Günter VERHEUGEN

Vice ordförande

BILAGA

Bilagorna II och III till direktiv 76/768/EEG skall ändras på följande sätt:

1. Bilaga II skall ändras på följande sätt:

- a) Posterna med referensnummer 615 och 616 utgå.
- b) Posten med referensnummer 687 skall ersättas med följande:
 "687. dinitrotoluen, teknisk kvalitet (CAS-nr 121-14-2)"
- c) Följande referensnummer 1137 och 1211 skall läggas till:

Ref-nr	Kemiskt namn	CAS-nr EG-nr
"1137	isobutylnitrit	542-56-3
1138	isopren (stabiliserad) (2-metyl-1,3-butadien)	78-79-5
1139	1-brompropan n-propylbromid	106-94-5
1140	kloropren (stabiliserad) (2-klorobuta-1,3-dien)	126-99-8
1141	1,2,3-triklorpropan	96-18-4
1142	etylenglykoldimetyleter (EGDME)	110-71-4
1143	dinokap (ISO)	39300-45-3
1144	diaminotoluen, teknisk produkt – blandning av [4-metyl- <i>m</i> -fenylendi-amin] ⁽¹⁾ och [2-metyl- <i>m</i> -fenylendiamin] ⁽²⁾ metylfenylendiamin	25376-45-8
1145	<i>p</i> -klorbenzotriklorid	5216-25-1
1146	oktabromdifenyleter	32536-52-0
1147	1,2-bis(2-metoxietoxi)etan trietylenglykoldimetyleter (TEGDME)	112-49-2
1148	tetrahydropyran-3-karboxaldehyd	61571-06-0
1149	4,4'-bis(dimetylamino)benzofenon (Michlers keton)	90-94-8
1150	(S)-oxiranmetyl-4-metylbenzensulfonat	70987-78-9
1151	1,2-benzendikarboxylsyradipentylester grenad och rak [1] 1,2-benzendikarboxylsyrapentylisopentylester [2] 1,2-benzendikarboxylsyradipentylester [3] 1,2-benzendikarboxylsyrbis-(3-metylbutyl)ester [4]	84777-06-0 [1] – [2] 131-18-0 [3] 605-50-5 [4]
1152	benzylbutylftalat (BBP)	85-68-7
1153	1,2-benzendikarboxylsyra di-C7-11-alkylestrar, grenade och raka	68515-42-4

Ref-nr	Kemiskt namn	CAS-nr EG-nr
1154	Blandning av dinatrium 4-(3-etoxikarbonyl-4-(5-(3-etoxikarbonyl-5-hydroxi-1-(4-sulfonatfenyl) pyrazol-4-yl)penta-2,4-dienyliden)-4,5-dihydro-5-oxopyrazol-1-yl)benzensulfonat och trinatrium-4-(3-etoxikarbonyl-4-(5-(3-etoxikarbonyl-5-oxido-1-(4-sulfonatfenyl)pyrazol-4-yl)penta-2,4-dienyliden)-4,5-dihydro-5-oxopyrazol-1-yl)benzensulfonat	EG-nr 402-660-9
1155	(metylenbis(4,1-fenylenazo(1-(3-(dimetylamino)propyl)-1,2-dihydro-6-hydroxi-4-metyl-2-oxopyridin-5,3-diyl)))-1,1'-dipyridiniumdikloriddihydroklorid	EG-nr 401-500-5
1156	2-[2-hydroxi-3-(2-klorfenyl) karbamoyl-1-naftylazo]-7-[2-hydroxi-3-(3-metylfenyl)-karbamoyl-1-naftylazo]fluoren-9-on	EG-nr 420-580-2
1157	azafenidin	68049-83-2
1158	2,4,5-trimetylanilin [1]; 2,4,5-trimetylanilinhydroklorid [2]	137-17-7 [1] 21436-97-5 [2]
1159	4,4'-tiodianilin och dess salter	139-65-1
1160	4,4'-oxidianilin (p-aminofenyleter) och dess salter	101-80-4
1161	N,N,N',N'-tetrametyl-4,4'-metylendianilin	101-61-1
1162	6-metoxi-m-toluidin (p-kresidin)	120-71-8
1163	3-etyl-2-metyl-2-(3-metylbutyl)-1,3-oxazolidin	143860-04-2
1164	Blandning av 1,3,5-tris(3-aminometylfenyl)-1,3,5-(1H,3H,5H)-triazin-2,4,6-trion och en blandning av oligomerer av 3,5-bis(3-aminometylfenyl)-1-poly[3,5-bis(3-aminometylfenyl)-2,4,6-trioxo-1,3,5-(1H,3H,5H)-triazin-1-yl]-1,3,5-(1H,3H,5H)-triazin-2,4,6-trion	EG-nr 421-550-1
1165	2-nitrotoluen	88-72-2
1166	tributylfosfat	126-73-8
1167	naftalen	91-20-3
1168	nonylfenol [1] 4-nonylfenol, grenad [2]	25154-52-3 [1] 84852-15-3 [2]
1169	1,1,2-triklorethan	79-00-5
1170	pentaklorethan	76-01-7
1171	vinylidenklorid (1,1-dikloreten)	75-35-4
1172	allylklorid (3-klorpropen)	107-05-1
1173	1,4-diklorbenzen (p-diklorbenzen)	106-46-7
1174	bis(2-kloretyl)eter	111-44-4
1175	fenol	108-95-2
1176	bisfenol A (4,4'-isopropylidendifenol)	80-05-7
1177	trioximetylen (1,3,5-trioxan)	110-88-3
1178	propargit (ISO)	2312-35-8

Ref-nr	Kemiskt namn	CAS-nr EG-nr
1179	1-klor-4-nitrobenzen	100-00-5
1180	molinat (ISO)	2212-67-1
1181	fenpropimorf	67564-91-4
1182	epoxikonazol	133855-98-8
1183	metylisocyanat	624-83-9
1184	N,N-dimetylaniliniumtetrakis(pentafluorofenyl)borat	118612-00-3
1185	O,O'-(etenylmetylsilylen) di[(4-metyl)pentan-2-on) oxim]	EG-nr 421-870-1
1186	Blandning 2:1 av: 4-(7-hydroxi-2,4,4-trimetyl-2-kromanyl)resorcinol-4-yltris(6-diazo-5,6-dihydro-5-oxonaftalen-1-sulfonat) och 4-(7-hydroxi-2,4,4-trimetyl-2-kromanyl)resorcinolbis (6-diazo-5,6-dihydro-5-oxonaftalen-1-sulfonat)	140698-96-0
1187	Blandning av: reaktionsprodukt av 4,4'-metylenbis[2-(4-hydroxibenzyl)-3,6-dimetylfenol] och 6-diazo-5,6-dihydro-5-oxo-naftalensulfonat (1:2) och reaktionsprodukt av 4,4'-metylenbis[2-(4-hydroxibenzyl)-3,6-dimetylfenol] och 6-diazo-5,6-dihydro-5-oxo-naftalensulfonat (1:3)	EG-nr 417-980-4
1188	C.I. Basic Green 4, Malakitgrönt [1] C.I. Basic Green 4, oxalat [2]	569-64-2 [1] 18015-76-4 [2]
1189	1-(4-klorofenyl)-4,4-dimetyl-3-(1,2,4-triazol-1-ylmetyl)pentan-3-ol	107534-96-3
1190	5-(3-butyryl-2,4,6-trimetylfenyl)-2-[1-(etoxiimino)propyl]-3-hydroxycyclohex-2-en-1-on	138164-12-2
1191	trans-4-fenyl-L-prolin	96314-26-0
1192	bromoxinilheptanoat (ISO)	56634-95-8
1193	Blandning av: 5-[(4-[(7-amino-1-hydroxi-3-sulfo-2-naftyl) azo]-2,5-dietoxifenyl)azo]-2-[(3-fosfonofenyl)azo]benzoesyra och 5-[(4-[(7-amino-1-hydroxi-3-sulfo-2-naftyl)azo]-2,5-dietoxifenyl)azo]-3-[(3-fosfonofenyl)azo]benzoesyra	163879-69-4
1194	2-{4-(2-ammoniopropylamino)-6-[4-hydroxi-3-(5-metyl-2-methoxi-4-sulfamoylfenylazo)-2-sulfonatonaft-7-ylamino]-1,3,5-triazin-2-ylamino}-2-aminopropylformat	EG-nr 424-260-3
1195	5-nitro- <i>o</i> -toluidin [1] 5-klor- <i>o</i> -toluidinhydroklorid [2]	99-55-8 [1] 51085-52-0 [2]
1196	1-(1-naftylmetyl)kinoliniumklorid	65322-65-8
1197	(R)-5-brom-3-(1-metyl-2-pyrrolidinylmetyl)-1H-indol	143322-57-0
1198	pymetrozin (ISO)	123312-89-0
1199	oxadiargyl (ISO)	39807-15-3
1200	klorotoluron (3-(3-klor- <i>p</i> -tolyl)-1,1-dimetylurea)	15545-48-9
1201	N-[2-(3-acetyl-5-nitrotiofen-2-ylazo)-5-dietylaminofenyl]acetamid	EG-nr 416-860-9

Ref-nr	Kemiskt namn	CAS-nr EG-nr
1202	1,3-bis(vinylsulfonylacetamido)-propan	93629-90-4
1203	<i>p</i> -fenetidin (4-etoxianilin)	156-43-4
1204	<i>m</i> -fenylendiamin och dess salter	108-45-2
1205	återstoder (stenkolstjära), kreosotoljedestillation, om innehållet av benz[a]pyren överstiger 0,005 viktprocent	92061-93-3
1206	kreosotolja, acenaftenfraktion, om innehållet av benz[a]pyren överstiger 0,005 viktprocent	90640-84-9
1207	kreosotolja, om innehållet av benz[a]pyren överstiger 0,005 viktprocent	61789-28-4
1208	kreosot, om innehållet av benz[a]pyren överstiger 0,005 viktprocent	8001-58-9
1209	kreosotolja, högkokande destillat, om innehållet av benz[a]pyren överstiger 0,005 viktprocent	70321-79-8
1210	extraktionsåterstoder (kol), kreosotolja, sura, om innehållet av benz[a]pyren överstiger 0,005 viktprocent	122384-77-4
1211	kreosotolja, lågkokande destillat, om innehållet av benz[a]pyren överstiger 0,005 viktprocent	70321-80-1

(¹) Se referensnummer 364 i bilaga II för den enskilda beståndsdelen.

(²) Se referensnummer 413 i bilaga II för den enskilda beståndsdelen."

2. Del 1 i bilaga III skall ändras på följande sätt:

- a) Posten med referensnummer 19 skall utgå.
- b) Under referensnummer 1a spalt b skall "Borsyra, borater och tetraborater" ersättas med "Borsyra, borater och tetraborater utom ämne nr 1184 i bilaga II".
- c) Under referensnummer 8 spalt b skall "m-och p-fenylendiaminer, deras N-substituerade derivat och deras salter; N-substituerade derivat av o-fenylendiaminer (²) med undantag av de derivat som förtecknas på annan plats i denna bilaga" ersättas med "p-fenylendiaminer, deras N-substituerade derivat och deras salter; N-substituerade derivat av o-fenylendiaminer (²) med undantag av de derivat som förtecknas på annan plats i denna bilaga".

II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS BESLUT

av den 27 juni 2005

om ingående av ett avtal mellan Europeiska gemenskapen och Ryska federationen om handel med vissa stålprodukter

(2005/803/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

som beaktar utvecklingen av förbindelserna mellan parterna.

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 133 jämförd med artikel 300.2,

(4) Avtalet bör godkännas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

med beaktande av kommissionens förslag, och

Artikel 1

av följande skäl:

Avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Ryska federationen om handel med vissa stålprodukter godkänns härmed på gemenskapens vägnar.

(1) Avtalet om partnerskap och samarbete som upprättar ett partnerskap mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Ryska federationen, å andra sidan, trädde i kraft den 1 december 1997 ⁽¹⁾.

Avtalstexten åtföljer detta beslut.

Artikel 2

(2) Enligt artikel 21.1 i avtalet om partnerskap och samarbete skall handeln med vissa stålprodukter regleras av bestämmelserna i avdelning III i avtalet, med undantag av artikel 15, och av bestämmelserna i ett avtal beträffande kvantitativa förfaranden.

Rådets ordförande bemyndigas att utse den eller de personer som skall ha rätt att underteckna avtalet med bindande verkan för gemenskapen.

Utfärdat i Luxemburg den 27 juni 2005.

(3) För åren 1995–2004 omfattades handel med vissa stålprodukter av avtal mellan parterna i avtalet om partnerskap och samarbete. Det bör därför ingås ett nytt avtal

På rådets vägnar

L. LUX

Ordförande

⁽¹⁾ EGT L 327, 28.11.1997, s. 3.

AVTAL

mellan Europeiska gemenskapen och Ryska federationen om handel med vissa stålprodukter

EUROPEISKA GEMENSKAPEN,

å ena sidan, och

RYSKA FEDERATIONEN,

å andra sidan,

som är parter i detta avtal,

som beaktar att avtalet om partnerskap och samarbete som upprättar ett partnerskap mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Ryska federationen, å andra sidan ⁽¹⁾ (nedan kallat "avtalet om partnerskap och samarbete") trädde i kraft den 1 december 1997,

som önskar främja en jämn och rättvis utveckling av handeln med stålprodukter mellan Europeiska gemenskapen (nedan kallad "gemenskapen") och Ryska federationen (nedan kallad "Ryssland"),

som beaktar att, enligt artikel 21 i avtalet om partnerskap och samarbete, handel med stålprodukter som tidigare omfattades av fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stålgemenskapen skall regleras av bestämmelserna i avdelning III, med undantag av artikel 15, och av bestämmelserna i ett avtal, dvs. det avtal som nämns i artikel 21 i avtalet om partnerskap och samarbete,

som har i åtanke processen för Rysslands anslutning till Världshandelsorganisationen (WTO) och gemenskapens stöd för Rysslands integrering i det internationella handelssystemet,

som beaktar att handel med vissa stålprodukter för åren 1995–2004 omfattades av avtal mellan parterna och att det är lämpligt att dessa avtal ersätts med ännu ett avtal, som beaktar utvecklingen av förbindelserna mellan parterna,

som anser att detta avtal bör åtföljas av samarbete och ett lämpligt informationsutbyte parterna emellan med avseende på deras stålindustrier, inom kontaktgruppen för kol- och stålfrågor i enlighet med vad som föreskrivs i protokoll 1 till avtalet om partnerskap och samarbete,

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Detta avtal gäller för handel med de stålprodukter som tidigare omfattades av fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stålgemenskapen.

2. Handel med stålprodukter som är upptagna i bilaga I får omfattas av kvantitativa begränsningar.

3. Handel med stålprodukter som inte är upptagna i bilaga I skall inte omfattas av några kvantitativa begränsningar.

4. För sådana stålprodukter och frågor som inte täcks av detta avtal skall de relevanta bestämmelserna i avtalet om partnerskap och samarbete gälla.

Artikel 2

1. Parterna är eniga om att för export från Ryssland till gemenskapen av de produkter som anges i bilaga I för varje

kalenderår fastställa och under detta avtals giltighetstid upprätthålla en ordning innefattande de kvantitativa begränsningar som anges i bilaga II. Sådan export skall omfattas av ett system med dubbelkontroll i enlighet med protokoll A.

2. Parterna är eniga om att import till gemenskapen från Ryssland av de produkter som anges i bilaga I under tiden från och med den 1 januari 2005 till och med detta avtals ikraftträdande skall räknas av från de kvantitativa begränsningarna i bilaga II.

3. Import utöver de kvantiteter som anges i bilaga II skall tillåtas om gemenskapens industri inte kan tillgodose efterfrågan i gemenskapen och detta resulterar i ett otillräckligt utbud av någon eller flera av de produkter som anges i bilaga I. Samråd skall på begäran av någondera parten omedelbart äga rum i syfte att på grundval av objektiv bevisning fastställa omfattningen av det otillräckliga utbudet. Sedan samrådet avslutats skall gemenskapen inleda sina interna förfaranden för att öka de kvantitativa begränsningar som anges i bilaga II.

⁽¹⁾ EGT L 327, 28.11.1997, s. 3.

4. Om länder som ansöker om medlemskap i Europeiska unionen ansluter sig innan detta avtal löper ut, är parterna eniga om att överväga en ökning av de kvantitativa begränsningarna i bilaga II.

Artikel 3

1. För import till gemenskapens tullområde för övergång till fri omsättning av de produkter som anges i bilaga I skall krävas uppvisande av ett importtillstånd, utfärdat av den behöriga myndigheten i en medlemsstat på grundval av uppvisande av en exportlicens som utfärdats av myndigheterna i Ryssland, samt av ett ursprungsintyg i överensstämmelse med protokoll A.

2. De kvantitativa begränsningarna i bilaga II skall inte gälla för import till gemenskapens tullområde av de produkter som anges i bilaga I om varorna, inom ramen för det i gemenskapen gällande administrativa kontrollsystemet, deklarerats för återexport utanför gemenskapen, i oförändrat skick eller efter bearbetning.

3. Överföring av de mängder inom en kvantitativ begränsning vilka inte tagits i anspråk under det första kalenderåret till motsvarande kvantitativa begränsning för det påföljande kalenderåret är tillåten upp till 7 % av ifrågavarande kvantitativa begränsning enligt bilaga II för den berörda produktgruppen för det år mängden inte togs i anspråk. Ryssland skall senast den 31 mars det påföljande kalenderåret underrätta gemenskapen om huruvida landet avser att utnyttja denna bestämmelse.

4. Upp till 7 % av den kvantitativa begränsningen för en viss produktgrupp får överföras till en eller flera andra grupper inom samma produktkategori, dvs. inom kategori SA eller SB, om båda parterna samtycker till detta. Den kvantitativa begränsningen för en viss produktgrupp kan minskas en gång under loppet av ett kalenderår. Dessutom får överföringar mellan SA och SB göras upp till 25 000 ton. Sådana anpassningar av kvantitativa begränsningar som följer av överföringar skall endast påverka det innevarande kalenderåret. Utan att det påverkar tillämpningen av bestämmelserna i punkt 3 skall de kvantitativa begränsningarna vid ingången av det påföljande kalenderåret vara de som anges i bilaga II. Ryssland skall senast den 31 maj underrätta gemenskapen om huruvida landet avser att utnyttja denna bestämmelse.

Artikel 4

1. För att systemet med dubbelkontroll skall bli så effektivt som möjligt och möjligheterna till missbruk och kringgående minimeras skall

— myndigheterna i gemenskapen senast den tjugioåttonde dagen i varje månad underrätta Ryssland om de importtillstånd som utfärdats under den föregående månaden,

— myndigheterna i Ryssland senast den tjugioåttonde dagen i varje månad underrätta gemenskapen om de exportlicenser som utfärdats under den föregående månaden.

Om betydande avvikelser konstateras, med beaktande av tidsfaktorn i samband med sådana underrättelser, får varje part begära samråd vilket skall inledas omedelbart.

2. Utan att det påverkar tillämpningen av punkt 1 och för att säkra att detta avtal fungerar väl är gemenskapen och Ryssland eniga om att vidta alla nödvändiga åtgärder för att förhindra, undersöka och vid behov vidta rättsliga eller administrativa åtgärder mot kringgående av avtalet genom omlastning, omdirigering, falsk deklaration av ursprungsland eller ursprungsort, förfalskning av handlingar eller falsk deklaration avseende varornas kvantitet, beskrivning eller klassificering. Gemenskapen och Ryssland är i enlighet härmed eniga om att fastställa de rättsregler och administrativa förfaranden som är nödvändiga för att effektiva åtgärder skall kunna vidtas mot sådant kringgående, inbegripet rättsligt bindande påföljder mot inblandade exportörer eller importörer.

3. Om gemenskapen på grundval av tillgängliga uppgifter anser att detta avtal kringgås, får den begära samråd med Ryssland vilket skall hållas omedelbart.

4. I avvaktan på resultatet av det samråd som avses i punkt 3 skall Ryssland, som en försiktighetsåtgärd och om gemenskapen begär det, vidta alla nödvändiga åtgärder för att, i de fall tillräckliga bevis för kringgående läggs fram, säkra att de anpassningar av de kvantitativa begränsningarna som sannolikt kommer att överenskommas i samband med samrådet enligt punkt 3 genomförs för det kalenderår under vilket begäran om detta samråd lämnades in eller, om kvantiteten för det året är förbrukad, det påföljande året.

5. Om parterna inte lyckas nå en ömsesidigt tillfredsställande lösning under det samråd som avses i punkt 3 skall gemenskapen ha rätt att

a) om det föreligger tillräckliga bevis för att produkter med ursprung i Ryssland som omfattas av detta avtal har importerats genom kringgående av detta avtal, avräkna de berörda kvantiteterna mot de kvantitativa begränsningarna enligt avtalet,

b) om det föreligger tillräckliga bevis för att en falsk deklaration har lämnats avseende varornas kvantitet, beskrivning eller klassificering, neka till import av produkterna i fråga.

6. Parterna är överens om att till fullo samarbeta för att förebygga och på ett verkningsfullt sätt ta itu med alla problem som uppstår som en följd av att detta avtal kringgås.

Artikel 5

1. De kvantitativa begränsningar som fastställs inom ramen för detta avtal för import till gemenskapen av de stålprodukter som anges i bilaga I får av gemenskapen inte delas upp i regionala andelar.

2. Parterna skall samarbeta för att förhindra plötsliga och skadliga förändringar i de traditionella handelsflödena till gemenskapen. Om en plötslig och skadlig förändring av de traditionella handelsflödena skulle inträffa (inbegripet regional koncentration eller förlust av traditionella kunder), skall gemenskapen ha rätt att begära samråd i syfte att finna en tillfredsställande lösning på problemet. Sådant samråd skall hållas omedelbart.

3. Ryssland skall bemöda sig om att se till att exporten till gemenskapen av de produkter som anges i bilaga I fördelas så jämnt som möjligt över året. Om en plötslig och skadlig ökning av importen skulle inträffa, skall gemenskapen ha rätt att begära samråd i syfte att finna en tillfredsställande lösning på problemet. Sådant samråd skall hållas omedelbart.

4. Vid sidan av skyldigheten enligt punkt 3 skall varje part ha rätt att begära samråd rörande de kvantitativa begränsningarna för det innevarande kalenderåret, om de licenser som myndigheterna i Ryssland utfärdat nått 90 % av de kvantitativa begränsningarna för året i fråga. Sådant samråd skall hållas omedelbart. I avvaktan på resultatet av samrådet får myndigheterna i Ryssland fortsätta att utfärda exportlicenser för de produkter som anges i bilaga I, under förutsättning att de kvantiteter som anges i bilaga II inte överskrids.

Artikel 6

1. Om någon av de produkter som anges i bilaga I importeras till gemenskapen från Ryssland under sådana omständigheter att det vållar eller riskerar att vålla producenter i gemenskapen som tillverkar likadana produkter väsentlig skada, skall gemenskapen förse Ryssland med alla relevanta uppgifter i syfte att finna en lösning som kan godtas av bägge parter. Parterna skall inleda samråd omedelbart.

2. Om det samråd som avses i punkt 1 inte skulle leda fram till en överenskommelse inom 30 dagar efter det att gemenskapen begärt samråd, får gemenskapen utnyttja rätten att vidta skyddsåtgärder i enlighet med bestämmelserna i avtalet om partnerskap och samarbete.

3. Utan hinder av bestämmelserna i detta avtal skall bestämmelserna i artikel 18 i avtalet om partnerskap och samarbete gälla.

Artikel 7

1. Klassificeringen av de produkter som omfattas av detta avtal skall grunda sig på gemenskapens tulltaxe- och statistik-

nomenklatur (nedan kallad "Kombinerade nomenklaturen", eller i förkortad form "KN"). Ändringar av Kombinerade nomenklaturen som i enlighet med de i gemenskapen gällande förfarandena görs avseende de produkter som anges i bilaga I, eller beslut med avseende på klassificeringen av varor, får inte leda till en sänkning av de kvantitativa begränsningarna i bilaga II för dessa produkter.

2. Ursprunget för de produkter som omfattas av detta avtal skall fastställas i enlighet med de i gemenskapen gällande bestämmelserna. Ändringar av dessa ursprungsregler skall meddelas Ryssland och får inte leda till en sänkning av de kvantitativa begränsningarna i detta avtal. Förfarandena för kontroll av ursprunget för de produkter som avses ovan fastställs i protokoll A.

Artikel 8

1. Utan att det påverkar det regelbundna utbytet enligt artikel 4.1 i detta avtal av information om exportlicenser och importtillstånd är parterna eniga om att med lämpliga mellanrum utbyta tillgänglig statistisk information om handel med de produkter som anges i bilaga I, varvid hänsyn skall tas till den kortaste tid avseende vilken informationen i fråga sammanställs; informationen skall omfatta uppgifter om exportlicenser och importtillstånd som utfärdats i enlighet med artikel 3 samt import- och exportstatistik för produkterna i fråga.

2. Varje part kan begära samråd om det föreligger betydande avvikelser mellan de uppgifter som parterna utbyter.

Artikel 9

1. Utan att det påverkar tillämpningen av bestämmelserna i de föregående artiklarna om samråd under särskilda omständigheter, skall på begäran av någon av parterna samråd hållas om eventuella problem som uppstår vid tillämpningen av detta avtal. Sådant samråd skall präglas av samarbetsanda och en önskan om att meningsskiljaktigheterna mellan parterna skall kunna lösas.

2. Parterna förbinder sig att, i de fall det i detta avtal föreskrivs att samråd skall hållas omedelbart, använda alla rimliga medel för att sörja för att så sker.

3. För alla andra samråd gäller följande bestämmelser:

— En begäran om samråd skall anmälas skriftligen till den andra parten.

— Begäran om samråd skall, där så är lämpligt, inom rimlig tid följas av en redovisning av skälen till att samråd begärs.

— Samrådet skall inledas inom en månad från dagen för begäran.

— Samrådet bör leda till att ett ömsesidigt godtagbart resultat uppnås inom en månad från det att det inleddes, såvida inte denna period förlängs genom överenskommelse mellan parterna.

Artikel 10

1. Detta avtal träder i kraft samma dag som det undertecknas. Det skall gälla till och med den 31 december 2006, såvida det inte ändras genom överenskommelse mellan parterna eller sägs upp eller upphör i enlighet med punkt 3 respektive punkt 4.

2. Varje part får när som helst föreslå ändringar av detta avtal; båda parter samtycke skall krävas för ändringar och de skall börja gälla i enlighet med vad parterna kommer överens om.

3. Varje part får säga upp detta avtal under förutsättning att en uppsägningstid av minst sex månader iakttas. Avtalet skall i

så fall upphöra att gälla när uppsägningstiden löper ut, och de begränsningar som fastställs genom detta avtal skall minskas proportionellt för perioden fram till den dag då uppsägningen träder i kraft, såvida inte parterna beslutar något annat.

4. Om Ryssland ansluter sig till WTO innan detta avtal löper ut, skall avtalet upphöra från och med anslutningsdagen.

5. Bilagorna, det godkända protokollet, förklaringarna och protokoll A, vilka åtföljer detta avtal, skall utgöra en integrerad del av detta.

Artikel 11

Detta avtal är upprättat i två exemplar på danska, engelska, estniska, finska, franska, grekiska, italienska, lettiska, litauiska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska, tjeckiska, tyska, ungerska och ryska språken, vilka alla texter är lika giltiga.

Hecho en Moscú, el

V Moskvě

Udfærdiget i Moskva, den

Geschehen zu Moskau am

Moskva,

Έγινε στις Μόσχα, στις

Done at Moscow,

Fait à Moscou, le

Fatto a Mosca, addì

Maskavā,

Priimta Maskvoje

Kelt Moszkvában

Magħmul/a f'Moska

Gedaan te Moskou,

Sporządzono w Moskwie

Feito em Moscovo, em

V Moskve

V Moskvi,

Tehty Moskovassa

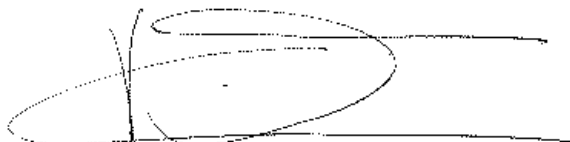
Utfärdat i Moskva den

Совершено в Москве

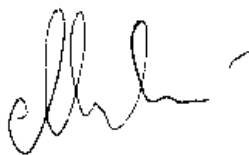
3 Moscow 2005?

- 3 NOV. 2005

Por la Comunidad Europea
Za Evropské společenství
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Euroopa Ühenduse nimel
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Eiropas Kopienas vārdā
Europos bendrijos vardu
Az Európai Közösség részéről
Għall-Komunità Ewropea
Voor de Europese Gemeenschap
W imieniu Wspólnoty Europejskiej
Pela Comunidade Europeia
Za Európske spoločenstvo
Za Evropsko skupnost
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar
За Европейское сообщество



Por la Federación de Rusia
Za Ruskou federaci
For Den Russiske Føderation
Für die Russische Föderation
Venemaa Föderatsiooni nimel
Για τη Ρωσική Ομοσπονδία
For the Russian Federation
Pour la Fédération de Russie
Per la Federazione russa
Krievijas Federācijas vārdā
Rusijos Federacijos vardu
A Orosz Föderáció részéről
Għall-Federazzjoni Russa
Voor de Russische Federatie
W imieniu Federacji Rosyjskiej
Pela Federação da Rússia
Za Ruskú federáciu
Za Rusko federacija
Venäjän federaation puolesta
På ryska federationen vägnar
За Российскую Федерацию



BILAGA I

SA Valsade platta produkter

SA1. Rullar	7208 51 20 93	7209 18 99 00	7212 10 10 00	7219 35 10 00
	7208 51 20 97	7209 25 00 00		7219 35 90 00
7208 10 00 00	7208 51 20 98	7209 26 10 00	7212 10 90 11	
7208 25 00 00		7209 26 90 00	7212 20 00 11	7225 40 12 90
7208 26 00 00	7208 51 91 10	7209 27 10 00	7212 30 00 11	7225 40 90 00
7208 27 00 00	7208 51 91 90	7209 27 90 00	7212 40 20 10	
7208 36 00 00	7208 51 98 10		7212 40 20 91	
	7208 51 98 91	7209 28 10 00	7212 40 80 11	SA4. Legerade produkter
7208 37 00 10	7208 51 98 99	7209 28 90 00	7212 50 20 11	
	7208 52 91 10	7209 90 00 10	7212 50 30 11	7226 20 00 10
7208 37 00 90	7208 52 91 90			7226 91 20 00
7208 38 00 10	7208 52 10 00	7210 11 00 10	7212 50 40 11	7226 91 91 00
7208 38 00 90	7208 52 99 00	7210 12 20 10	7212 50 61 11	
7208 39 00 10		7210 12 80 10	7212 50 69 11	7226 91 99 00
7208 39 00 90	7208 53 10 00	7210 20 00 10	7212 50 90 13	7226 99 00 10
7211 14 00 10		7210 30 00 10		
7211 19 00 10	7211 13 00 00		7212 60 00 11	
7219 11 00 00		7210 41 00 10	7212 60 00 91	SA5. Legerade kvartopplåtar
7219 12 10 00		7210 49 00 10		
	SA3. Andra valsade platta produkter	7210 50 00 10	7219 21 10 00	
7219 12 90 00		7210 61 00 10		7225 40 12 30
7219 13 10 00		7210 69 00 10	7219 21 90 00	
7219 13 90 00	7208 40 00 90		7219 22 10 00	7225 40 40 00
7219 14 10 00	7208 53 90 00	7210 70 10 10	7219 22 90 00	
7219 14 90 00	7208 54 00 00	7210 70 80 10	7219 23 00 00	7225 40 60 00
		7210 90 30 10		7225 99 00 10
7225 20 00 10		7210 90 40 10	7219 24 00 00	
7225 30 10 00	7208 90 00 10		7219 31 00 00	
7225 30 90 00	7209 15 00 00	7210 90 80 91		SA6. Legerade kallvalsade och överdragna plåtar
			7219 32 10 00	
	7209 16 10 00	7211 14 00 90	7219 32 90 00	
SA2. Grovplåt	7209 16 90 00	7211 19 00 90		
	7209 17 10 00	7211 23 30 91	7219 33 10 00	7225 50 00 00
7208 40 00 10	7209 17 90 00		7219 33 90 00	7225 91 00 10
		7211 23 80 91		7225 92 00 10
7208 51 20 10	7209 18 10 00	7211 29 00 10	7219 34 10 00	7226 92 00 10
7208 51 20 91	7209 18 91 00	7211 90 00 11	7219 34 90 00	

SB Långa produkter

SB1. Profiler	7213 91 41 00	7207 20 52 00	7216 40 90 00	7228 10 20 00
	7213 91 49 00		7216 50 10 00	
7207 19 80 10	7213 91 70 00	7214 20 00 00		7228 20 10 10
7207 20 80 10	7213 91 90 00	7214 30 00 00	7216 50 91 00	7228 20 10 91
	7213 99 10 00	7214 91 10 00	7216 50 99 00	7228 20 91 10
7216 31 10 10	7213 99 90 00	7214 91 90 00	7216 99 00 10	7228 20 91 90
7216 31 10 90		7214 99 10 00	7218 99 20 00	7228 30 20 00
7216 31 90 00	7221 00 10 00	7214 99 31 00		7228 30 41 00
	7221 00 90 00	7214 99 39 00	7222 11 11 00	7228 30 49 00
7216 32 11 00		7214 99 50 00	7222 11 19 00	7228 30 61 00
7216 32 19 00	7227 10 00 00	7214 99 71 10	7222 11 81 10	7228 30 69 00
7216 32 91 00	7227 20 00 00	7214 99 71 90	7222 11 81 90	7228 30 70 00
7216 32 99 00	7227 90 10 00	7214 99 79 10	7222 11 89 10	7228 30 89 00
7216 33 10 00	7227 90 50 00	7214 99 79 90	7222 11 89 90	7228 60 20 10
7216 33 90 00	7227 90 95 00	7214 99 95 10	7222 19 10 00	7228 60 80 10
		7214 99 95 90	7222 19 90 00	7228 70 10 00
			7222 30 97 10	7228 70 90 10
SB2. Valstråd	SB3. Andra långa produkter	7215 90 00 10	7222 40 10 00	7228 80 00 10
			7222 40 90 10	7228 80 00 90
7213 10 00 00		7216 10 00 00	7224 90 02 89	
7213 20 00 00	7207 19 12 10	7216 21 00 00		7301 10 00 00
7213 91 10 00	7207 19 12 91	7216 22 00 00	7224 90 31 00	
7213 91 20 00	7207 19 12 99	7216 40 10 00	7224 90 38 00	

BILAGA II

KVANTITATIVA BEGRÄNSNINGAR

(ton)		
Produkter	2005	2006
SA. Valsade platta produkter		
SA1. Rullar	908 268	930 975
SA2. Grovplåt	190 593	195 358
SA3. Andra platta produkter	389 741	399 485
SA4. Legerade produkter	97 080	99 507
SA5. Legerade kvartopplåtar	21 509	22 047
SA6. Legerade kallvalsade och överdragna plåtar	100 095	102 597
SB. Långa produkter		
SB1. Profiler	44 948	46 072
SB2. Valstråd	172 676	176 993
SB3. Andra långa produkter	292 376	299 685
<i>Anmärkning:</i> SA och SB är "produktkategorier" SA1–SA6 och SB1–SB3 är "produktgrupper"		

Godkänt protokoll nr 1

Inom ramen för detta avtal är parterna eniga om följande:

- I samband med det utbyte av information beträffande exportlicenser och importtillstånd som föreskrivs i artikel 4.1 skall parterna tillhandahålla sådan information både med avseende på gemenskapen i dess helhet och med avseende på medlemsstaterna.
 - Om parterna inte lyckas nå en tillfredsställande lösning genom samråd enligt artikel 5.2 skall Ryssland, om gemenskapen begär det, samarbeta genom att inte utfärda exportlicenser till en viss bestämmelsemedlemsstat om import inom ramen för sådana licenser ytterligare skulle förvärra de problem som följer av plötsliga och skadliga förändringar i de traditionella handelsflödena; det är dock underförstått att Ryssland får fortsätta att utfärda licenser för andra bestämmelsemedlemsstater inom gemenskapen.
 - Parterna skall ha ett nära samarbete för att förhindra plötsliga och skadliga förändringar i de traditionella handelsflödena med avseende på rullar (produktgrupp SA1). Ryssland skall när det gäller dessa produkter prioritera leveranser till sina traditionella kunder i syfte att undvika störningar på gemenskapsmarknaden, och varje part skall omedelbart underrätta den andra parten om problem uppstår.
 - Ryssland skall ta vederbörlig hänsyn till känsligheten hos små regionala marknader inom gemenskapen, både när det gäller deras traditionella behov av leveranser och när det gäller undvikande av regional koncentration.
-

Förklaring nr 1

Om ryska företag skulle upprätta servicecentrum i gemenskapen för vidare bearbetning av produkter som importerats från Ryssland och omfattas av detta avtal, förklarar Ryssland att landet kan komma att begära en ökning av de kvantitativa begränsningarna i bilaga II. I detta fall kommer gemenskapen att pröva en sådan begäran om ökning och parterna kommer vid behov att inleda samråd.

Förklaring nr 2

Parterna förklarar att de har som mål att fullständigt liberalisera handeln med stålprodukter. Båda parterna erkänner vidare att en viktig förutsättning för främjande av handel mellan dem är att deras respektive konkurrensregler, bestämmelser om statligt stöd och miljöbestämmelser är förenliga. För detta ändamål skall gemenskapen, på Rysslands begäran och inom ramen för de förutsedda budgetmedlen, tillhandahålla tekniskt bistånd för att hjälpa Ryssland att anta och tillämpa rättsregler som är förenliga med dem som antagits och tillämpas av gemenskapen. Det tekniska biståndet skall kanaliseras genom utförligt beskrivna projekt, som skall godkännas av bägge parter.

Förklaring nr 3

Utan att det påverkar tillämpningen av bestämmelserna i artikel 19 i avtalet om partnerskap och samarbete är parterna överens om att inte på den andra parten tillämpa några kvantitativa begränsningar, tullar, andra avgifter eller liknande åtgärder på export av skrot och avfall av järn eller stål enligt KN-nummer 7204.

Trots vad som sägs i föregående stycke tillämpar Ryssland för närvarande en skatt på export av skrot och avfall av järn eller stål enligt KN-nummer 7204. Skatten är för närvarande fastställd till 15 %, dock minst 15 euro per ton för alla produkter enligt KN-nummer 7204, med undantag för den produkt som klassificeras enligt KN-nummer 7204 41 00 för vilken skatten är fastställd till 5 %.

Parterna är eniga om att fortsätta diskussionerna i syfte att nå en tillfredsställande lösning. Det är underförstått att de kvantitativa begränsningarna i bilaga II till avtalet kommer att höjas med 12 % om Ryssland helt avskaffar skatten och att de kommer att höjas med ett lägre procenttal, som skall fastställas, om Ryssland sänker skatten, förutsatt att inga andra åtgärder som utgör ett hinder för fri export införs av Ryssland.

De produkter som är av särskilt intresse för gemenskapen är produkter enligt KN-nummer 7204 10 00, 7204 21 10, 7204 41 10, 7204 49 10, 7204 49 30, 7204 49 91 och 7204 49 99.

PROTOKOLL A

AVDELNING I

Klassificering*Artikel 1*

Gemenskapens behöriga myndigheter förbinder sig att, minst en månad innan ändringarna träder i kraft i gemenskapen, underätta Ryssland om alla ändringar av Kombinerade nomenklaturen (KN) avseende produkter som omfattas av detta avtal.

AVDELNING II

Ursprung*Artikel 2*

1. Produkter enligt detta avtal som har ursprung i Ryssland (enligt gällande gemenskapsföreskrifter) och som exporteras till gemenskapen i enlighet med den ordning som fastställs genom detta avtal skall åtföljas av ett certifikat om ryskt ursprung som överensstämmer med den förlaga som bifogas detta protokoll.

2. Ursprungscertifikatet skall av de behöriga ryska organ som enligt rysk lagstiftning har befogenhet att göra detta bestyrkas genom intygande av att produkterna i fråga skall anses vara produkter med ursprung i Ryssland.

Artikel 3

Ursprungscertifikatet skall utfärdas endast på skriftlig ansökan av exportören eller, på exportörens ansvar, av dennes befullmäktigade ombud. De behöriga ryska organ som enligt rysk lagstiftning har befogenhet att göra detta skall förvissa sig om att ursprungscertifikatet är korrekt ifyllt och skall för detta ändamål begära de styrkande handlingar som är nödvändiga eller utföra de kontroller som de bedömer lämpliga.

Artikel 4

Om det konstateras att uppgifterna i ursprungscertifikatet endast obetydligt avviker från uppgifterna i de dokument som uppvisats för tullkontoret för genomförande av de nödvändiga formaliteterna vid import av produkterna, skall detta inte i sig kasta några tvivel över de uppgifter som förekommer i certifikatet.

AVDELNING III

System med dubbelkontroll för produkter som omfattas av kvantitativa begränsningar

AVSNITT I

Export*Artikel 5*

De behöriga statliga myndigheterna i Ryssland skall utfärda exportlicenser för alla sändningar från Ryssland av stålprodukter som omfattas av avtalet, upp till nivån för de relevanta kvantitativa begränsningarna i bilaga II till avtalet.

Artikel 6

1. Exportlicensen skall överensstämma med den förlaga som bifogas detta protokoll och skall vara giltig för export till hela gemenskapens tullområde.

2. I varje exportlicens skall bland annat intygas att den berörda produktkvantiteten har avräknats mot den relevanta kvantitativa begränsning som fastställts för produkten i fråga i bilaga II till avtalet.

Artikel 7

De behöriga myndigheterna i gemenskapen skall underrättas omedelbart om en redan tidigare utfärdad exportlicens återkallas eller ändras.

Artikel 8

1. Export skall avräknas mot de kvantitativa begränsningar som fastställts för det år då sändningen av varorna ägde rum, även om exportlicensen utfärdas efter sändningen.

2. För tillämpning av punkt 1 skall sändningen av varorna anses ha ägt rum den dag då varorna enligt konossementet eller något annat transportdokument lastades på det transportmedel som användes för exporten.

AVSNITT II

Import*Artikel 9*

De produkter som omfattas av avtalet får övergå till fri omsättning inom gemenskapen först sedan ett importtillstånd uppvissats.

Artikel 10

1. En exportlicens skall uppvisas av importören senast den 31 mars året efter det år då de varor som omfattas av licensen avsändes.

2. De behöriga myndigheterna i gemenskapen skall utfärda det importtillstånd som avses i artikel 9 inom tio arbetsdagar efter det att importören har uppvisat motsvarande exportlicens i original.

3. Importtillstånden skall gälla i fyra månader från dagen för utfärdandet, för import till hela gemenskapens tullområde.

4. De behöriga myndigheterna i gemenskapen skall upphäva ett redan utfärdat importtillstånd i de fall då motsvarande exportlicens har återkallats.

Om emellertid de behöriga myndigheterna i gemenskapen inte underrättas om att exportlicensen har återkallats eller upphävts förrän efter det att produkterna har övergått till fri omsättning inom gemenskapen, skall de berörda kvantiteterna avräknas mot de begränsningar som har fastställts för produkten.

Artikel 11

Om de behöriga myndigheterna i gemenskapen konstaterar att den sammanlagda kvantitet som omfattas av exportlicenser utfärdade av de behöriga myndigheterna i Ryssland överstiger de kvantitativa begränsningar som fastställs i bilaga II till avtalet, skall myndigheterna i gemenskapen tillfälligt upphöra att utfärda importtillstånd. I så fall skall de behöriga myndigheterna i gemenskapen omedelbart underrätta myndigheterna i Ryssland och samråd enligt artikel 9.2 i avtalet omedelbart inledas.

AVDELNING IV

Utförning och utfärdande av exportlicenser och ursprungscertifikat samt allmänna bestämmelser om export till gemenskapen*Artikel 12*

1. Exportlicensen och ursprungscertifikatet får innehålla kopior, vilka skall vara vederbörligen märkta som sådana. Dokumenten skall vara avfattade på engelska. Om de fylls i för hand skall alla uppgifter skrivas med bläck och tryckbokstäver.

Dokumentet skall ha formatet 210 × 297 mm. Det papper som används skall vara vitt skrivpapper, limbehandlat, fritt från mekanisk massa och med en vikt av minst 25 g/m². Om dokumentet utfärdas i flera exemplar skall endast det översta exemplaret, som skall vara originalet, ha en tryckt guiljochering som bakgrund. Detta exemplar skall tydligt anges som "original" och de övriga exemplaren skall vara märkta "copy". Endast

originalet skall av de behöriga myndigheterna i gemenskapen godtas såsom giltigt vid export till gemenskapen i enlighet med bestämmelserna i avtalet.

2. Varje dokument skall genom tryck eller på annat sätt förses med ett standardiserat löpnummer genom vilket dokumentet kan identifieras.

Detta nummer skall sättas samman på följande sätt:

— Två bokstäver som anger exportlandet enligt följande: RU.

— Två bokstäver som anger den medlemsstat där tullklareringen avses äga rum, enligt följande:

BE = Belgien

CZ = Tjeckien

DK = Danmark

DE = Tyskland

EE = Estland

EL = Grekland

ES = Spanien

FR = Frankrike

IE = Irland

IT = Italien

CY = Cypern

LV = Lettland

LT = Litauen

LU = Luxemburg

HU = Ungern

MT = Malta

NL = Nederländerna

AT = Österrike

PL = Polen

PT = Portugal

SI = Slovenien

SK = Slovakien

FI = Finland

SE = Sverige

GB = Förenade kungariket

— Ett ensiffrigt nummer som anger året i fråga, och som utgörs av den sista siffran i det året, t.ex. "5" för 2005.

— Ett tvåsiffrigt nummer mellan 01 och 99 som anger det berörda utfärdande kontoret i exportlandet.

— Ett femsiffrigt nummer som löper i följd från 00001 till 99999 och som tilldelas den medlemsstat där tullklareringen avses äga rum.

Artikel 13

Exportlicensen och ursprungscertifikatet får utfärdas efter avsändandet av de produkter de avser. I sådana fall skall de vara försedda med påskriften "issued retrospectively".

Artikel 14

1. Om en exportlicens eller ett ursprungscertifikat stulits, förlorats eller förstörts, får exportören hos de behöriga myndigheter i Ryssland som utfärdat dokumentet ansöka om ett duplicat som skall utfärdas på grundval av de exporthandlingar som exportören förfogar över. Ett sålunda utfärdat duplicat av ett certifikat eller en licens skall ha påskriften "duplicate".

2. Duplicatet skall ha samma datum som den ursprungliga exportlicensen eller det ursprungliga ursprungscertifikatet.

AVDELNING V

Administrativt samarbete

Artikel 15

Gemenskapen och Ryssland skall genomföra bestämmelserna i detta protokoll i nära samarbete. För detta ändamål skall kontakter och informationsutbyte, även när det gäller tekniska frågor, främjas av båda parterna.

Artikel 16

För att säkra en korrekt tillämpning av detta protokoll skall gemenskapen och Ryssland erbjuda varandra ömsesidigt bistånd när det gäller att kontrollera att de exportlicenser och ursprungscertifikat som utfärdats eller de deklarationer som lämnats inom ramen för detta protokoll är äkta och att de uppgifter de innehåller är riktiga.

Artikel 17

Ryssland skall till gemenskapen (Europeiska gemenskapernas kommission) översända namn på och adress till de behöriga myndigheter i Ryssland som har befogenhet att utfärda och kontrollera exportlicenser och de behöriga organ i Ryssland som enligt rysk lagstiftning har befogenhet att utfärda ursprungscertifikat samt avtryck av de stämplat och prov på de namnteckningar dessa använder. Ryssland skall också anmäla alla eventuella ändringar av dessa uppgifter till gemenskapen (Europeiska gemenskapernas kommission).

Artikel 18

1. Efterkontroll av ursprungscertifikat eller exportlicenser skall göras stickprovsvis eller när gemenskapens behöriga myn-

digheter hyser rimliga tvivel beträffande certifikatets eller licensens äkthet eller beträffande riktigheten hos uppgifterna om de berörda produkternas verkliga ursprung.

2. I sådana fall skall gemenskapens behöriga myndigheter återsända ursprungscertifikatet eller exportlicensen eller en kopia av dessa till de berörda myndigheterna i Ryssland och i tillämpliga fall ange de formella eller sakliga skälen för undersökningen. Om fakturan har överlämnats, skall denna eller en kopia av denna bifogas certifikatet eller licensen eller kopiorna av dessa. Myndigheterna skall också överlämna alla uppgifter de erhållit som tyder på att uppgifterna i det berörda certifikatet eller den berörda licensen är oriktiga.

3. Punkt 1 skall också gälla för sådana efterkontroller av ursprungscertifikat som avses i artikel 2 i detta protokoll.

4. Resultaten av de efterkontroller som utförs i enlighet med punkterna 1 och 2 skall meddelas de behöriga myndigheterna i gemenskapen senast inom tre månader. Det skall av uppgifterna framgå huruvida det certifikat eller den licens som ifrågasätts hänför sig till de varor som faktiskt exporterats och huruvida dessa varor får exporteras enligt den ordning som fastställs genom avtalet. Uppgifterna skall på begäran av gemenskapen även omfatta kopior av all dokumentation som är nödvändig för att i full utsträckning fastställa de faktiska omständigheterna och särskilt varornas verkliga ursprung.

5. För att efterkontroll av ursprungscertifikaten skall vara möjlig skall kopior av certifikaten och alla exporthandlingar som hänför sig till dem sparas av de behöriga organen i Ryssland under minst ett år efter det att avtalet har upphört att gälla.

6. Den stickprovskontroll som avses i denna artikel får inte utgöra ett hinder för de berörda produkternas övergång till fri omsättning.

Artikel 19

1. Om det av det kontrollförfarande som avses i artikel 18 eller av de uppgifter som de behöriga myndigheterna i gemenskapen eller i Ryssland har tillgång till framgår, eller förefaller framgå, att bestämmelserna i detta avtal kringgås eller överträds, skall de båda parterna i nära samarbete och med den skyndsamhet som situationen kräver vidta åtgärder för att förhindra kringgåendet eller överträdelsen.

2. För detta ändamål skall de behöriga myndigheterna i Ryssland, på eget initiativ eller på begäran av gemenskapen, utföra eller låta utföra lämpliga undersökningar beträffande verksamhet som innebär eller för gemenskapen förefaller innebära att bestämmelserna i detta protokoll kringgås eller överträds. Ryssland skall meddela gemenskapen resultatet av dessa undersökningar, inklusive alla andra relevanta uppgifter som gör det möjligt att fastställa orsaken till kringgåendet eller överträdelsen och att bestämma varornas verkliga ursprung.

3. Genom överenskommelse mellan gemenskapen och Ryssland får tjänstemän som utsetts av gemenskapen närvara vid de undersökningar som avses i punkt 2.

4. I samband med det samarbete som avses i punkt 1 skall gemenskapens och Rysslands behöriga myndigheter utbyta alla de uppgifter som någon av parterna anser kan vara till nytta för att förhindra kringgående eller överträdelse av bestämmelserna i detta avtal. Detta utbyte kan inbegripa uppgifter om handeln mellan Ryssland och tredjeland med den typ av produkter som omfattas av avtalet, särskilt i de fall där gemenskapen har rim-

liga skäl att anta att produkterna i fråga transiteras genom Rysslands territorium före importen till gemenskapen. Denna information kan på begäran av gemenskapen inbegripa kopior av all relevant dokumentation, där sådan är tillgänglig.

5. Om det föreligger tillräckliga bevis för att bestämmelserna i detta protokoll har kringgåtts eller överträtts, får de behöriga myndigheterna i Ryssland och gemenskapen komma överens om att vidta de åtgärder som är nödvändiga för att förhindra att kringgåendet eller överträdelsen upprepas.

EXPORT LICENCE

1. Exporter (name, full address, country)	ORIGINAL		2. No
	3. Year	4. Product group	
5. Consignee (name, full address, country)	EXPORT LICENCE (for certain steel products)		
	6. Country of origin	7. Country of destination	
8. Place and date of shipment — means of transport	9. Supplementary details		
10. Description of goods — manufacturer	11. TARIC code	12. Quantity ⁽¹⁾	13. Fob value ⁽²⁾
14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the Product group shown in box No 4 by the provisions regulating trade in certain steel products with the European Community.			
15. Competent authority (name, full address, country)	At on (Signature) (Stamp)		

⁽¹⁾ Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.

⁽²⁾ In the currency of the sale contract.

EXPORT LICENCE

1. Exporter (name, full address, country)	COPY		2. No
	3. Year	4. Product group	
5. Consignee (name, full address, country)	EXPORT LICENCE (for certain steel products)		
	6. Country of origin	7. Country of destination	
8. Place and date of shipment — means of transport	9. Supplementary details		
10. Description of goods — manufacturer	11. TARIC code	12. Quantity ⁽¹⁾	13. Fob value ⁽²⁾
14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the Product group shown in box No 4 by the provisions regulating trade in certain steel products with the European Community.			
15. Competent authority (name, full address, country)	At on (Signature) (Stamp)		

⁽¹⁾ Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.

⁽²⁾ In the currency of the sale contract.

CERTIFICATE OF ORIGIN

1. Exporter (name, full address, country)	ORIGINAL		2. No
	3. Year	4. Product group	
5. Consignee (name, full address, country)	CERTIFICATE OF ORIGIN (for certain steel products)		
	6. Country of origin	7. Country of destination	
8. Place and date of shipment — means of transport	9. Supplementary details		
10. Description of goods — manufacturer	11. CN code	12. Quantity ⁽¹⁾	13. Fob value ⁽²⁾
14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the European Community.			
15. Competent authority (name, full address, country)	At on (Signature) (Stamp)		

⁽¹⁾ Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.

⁽²⁾ In the currency of the sale contract.

CERTIFICATE OF ORIGIN

1. Exporter (name, full address, country)	COPY		2. No
	3. Year	4. Product group	
5. Consignee (name, full address, country)	CERTIFICATE OF ORIGIN (for certain steel products)		
	6. Country of origin	7. Country of destination	
8. Place and date of shipment — means of transport	9. Supplementary details		
10. Description of goods — manufacturer	11. CN code	12. Quantity ⁽¹⁾	13. Fob value ⁽²⁾
14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the European Community.			
15. Competent authority (name, full address, country)	At on (Signature) (Stamp)		

⁽¹⁾ Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.

⁽²⁾ In the currency of the sale contract.

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 18 november 2005

om ändring av beslut 2000/609/EG när det gäller import av färskt ratitkött från Australien och Uruguay

[delgivet med nr K(2005) 4408]

(Text av betydelse för EES)

(2005/804/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNA KOMMISSION HAR ANTAGIT
DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 91/494/EEG av den 26 juni 1991 om djurhälsovillkor för handel med färskt kött av fjäderfä inom gemenskapen och import av sådant kött från tredje land⁽¹⁾, särskilt artiklarna 9.1 och 11.1, artikel 12, artikel 14.1 och artikel 14a,

med beaktande av rådets direktiv 92/118/EEG av den 17 december 1992 om djurhälso- och hygienkrav för handel inom gemenskapen med produkter, som inte omfattas av sådana krav i de särskilda gemenskapsbestämmelser som avses i bilaga A. I till direktiv 89/662/EEG och, i fråga om patogener, i direktiv 90/425/EEG, samt för import till gemenskapen av sådana produkter⁽²⁾, särskilt artikel 10, och

av följande skäl:

- (1) I kommissionens beslut 94/85/EG av den 16 februari 1994 om utarbetande av en förteckning över de tredje länder från vilka medlemsstaterna medger import av färskt fjäderfäkött⁽³⁾ anges Uruguay i denna förteckning.
- (2) I kommissionens beslut 2000/609/EG av den 29 september 2000 om fastställande av djurhälsovillkor och utfärdande av veterinärintyg för import av kött från ratiter i

hägn och om ändring av beslut 94/85/EG om utarbetande av en förteckning över de tredje länder från vilka medlemsstaterna medger import av färskt fjäderfäkött⁽⁴⁾ föreskrivs det att medlemsstaterna på vissa villkor får medge import av färskt kött av ratiter i hägn endast från de tredjeländer eller delar av tredjeländer som förtecknas i bilaga I till beslut 2000/609/EG. Uruguay omfattas för närvarande inte av detta beslut.

- (3) Efter kommissionens kontrollbesök i oktober 2004, senare uppföljning och garantier från Uruguay är situationen för djur- och folkhälsan nu tillfredsställande, och landet kan införas i förteckningen över godkända tredjeländer i bilaga I till beslut 2000/609/EG.
- (4) Med tanke på Uruguays djurhälsostatus i fråga om Newcastlejukan bör import från Uruguay av färskt kött från ratiter i hägn åtföljas av hälsointyg av typ A i del 2 i bilaga II till beslut 2000/609/EG.
- (5) I beslut 2000/609/EG, ändrat genom beslut 2004/118/EG, föreskrivs det felaktigt att färskt kött från ratiter i hägn från Australien måste åtföljas av hälsointyg av typ A i del 2 i bilaga II till beslut 2000/609/EG, i stället för av hälsointyg av typ B i bilaga II. Denna felaktighet bör rättas till.
- (6) Beslut 2000/609/EG bör därför ändras i enlighet med detta.
- (7) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa.

⁽¹⁾ EGT L 268, 24.9.1991, s. 35. Direktivet senast ändrat genom direktiv 1999/89/EG (EGT L 300, 23.11.1999, s. 17).

⁽²⁾ EGT L 62, 15.3.1993, s. 49. Direktivet senast ändrat genom kommissionens förordning (EG) nr 445/2004 (EUT L 72, 11.3.2004, s. 60).

⁽³⁾ EGT L 44, 17.2.1994, s. 31. Beslutet senast ändrat genom beslut 2004/118/EG (EUT L 36, 7.2.2004, s. 34).

⁽⁴⁾ EGT L 258, 12.10.2000, s. 49. Beslutet senast ändrat genom beslut 2004/415/EG (EUT L 151, 30.4.2004, s. 73). Rättelse i EUT L 208, 10.6.2004, s. 63.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilaga I till beslut 2000/609/EG skall ersättas med texten i bilagan till detta beslut.

Artikel 2

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 18 november 2005.

På kommissionens vägnar
Markos KYPRIANOU
Ledamot av kommissionen

BILAGA

"BILAGA I

Förteckning över de tredjeländer eller delar av tredjeländer från vilka medlemsstaterna får medge import av färskt kött från ratiter i hägn

ISO-kod	Land	Delar av området	Typintyg som skall användas (A eller B)
AR	Argentina		A
AU	Australien		B
BG	Bulgarien		A
BR-1	Brasilien	Delstaterna Rio Grande do Sul, Santa Catarina, Paraná, São Paulo och Mato Grosso do Sul	A
BW	Botswana		B
CA	Kanada		A
CH	Schweiz		A
CL	Chile		A
HR	Kroatien		A
IL	Israel		A
NA	Namibia		B
NZ	Nya Zeeland		A
RO	Rumänien		A
TH	Thailand		A
TN	Tunisien		A
US	Förenta staterna		A
UY	Uruguay		A
ZA	Sydafrika		B
ZW	Zimbabwe		B"

(Rättsakter som antagits med tillämpning av avdelning V i Fördraget om Europeiska unionen)

RÅDETS BESLUT 2005/805/GUSP

av den 21 november 2005

om genomförande av gemensam åtgärd 2005/556/GUSP om utnämning av Europeiska unionens särskilda representant för Sudan

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av rådets gemensamma åtgärd 2005/556/GUSP av den 18 juli 2005 om utnämning av Europeiska unionens särskilda representant för Sudan ⁽¹⁾, särskilt artikel 5.1 i denna jämförd med artiklarna 14, 18.5 och 23.2 i fördraget om Europeiska unionen, och

av följande skäl:

- (1) Den 18 juli 2005 antog rådet gemensam åtgärd 2005/556/GUSP om utnämning av Europeiska unionens särskilda representant för Sudan.
- (2) Den 21 november 2005 antog rådet beslut 2005/806/GUSP om genomförande av gemensam åtgärd 2005/557/GUSP om Europeiska unionens civil-militära stödåtgärd till Afrikanska unionens uppdrag i Darfurregionen i Sudan ⁽²⁾, genom vilken ett nytt finansiellt referensbelopp avsett att täcka utgifterna för genomförandet av avsnitt II i gemensam åtgärd 2005/557/GUSP ⁽³⁾ fastställdes för ytterligare sex månader.
- (3) Rådet bör därför besluta om det finansiella referensbeloppet för att förlänga gemensam åtgärd 2005/556/GUSP i ytterligare sex månader.
- (4) Europeiska unionens särskilda representant kommer att genomföra sitt uppdrag i en situation som kan förvärras och inverka menligt på de mål för GUSP som anges i artikel 11 i fördraget.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Det finansiella referensbelopp som avses täcka utgifterna för att förlänga gemensam åtgärd 2005/556/GUSP från och med den 18 januari till och med den 17 juli 2006 skall vara 600 000 EUR.

Artikel 2

Detta beslut får verkan samma dag som det antas.

Utgifterna skall vara stödberättigande från och med den 18 januari 2006.

Artikel 3

Detta beslut skall offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 21 november 2005.

På rådets vägnar

J. STRAW

Ordförande

⁽¹⁾ EUT L 188, 20.7.2005, s. 43.

⁽²⁾ Se sidan 60 i detta nummer av EUT.

⁽³⁾ EUT L 188, 20.7.2005, s. 46.

RÅDETS BESLUT 2005/806/GUSP**av den 21 november 2005****om genomförande av gemensam åtgärd 2005/557/GUSP om Europeiska unionens civil-militära stödåtgärd till Afrikanska unionens uppdrag i Darfurregionen i Sudan**

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av rådets gemensamma åtgärd 2005/557/GUSP av den 18 juli 2005 om Europeiska unionens civil-militära stödåtgärd till Afrikanska unionens uppdrag i Darfurregionen i Sudan ⁽¹⁾, särskilt artikel 8.1 andra stycket, tillsammans med artikel 23.2 i fördraget om Europeiska unionen, och

av följande skäl:

- (1) Rådet har i enlighet med artikel 15 i gemensam åtgärd 2005/557/GUSP beslutat att fortsätta Europeiska unionens civil-militära stödåtgärd till Afrikanska unionens uppdrag i Darfurregionen i Sudan.
- (2) För den civila delen bör rådet därför besluta om referensbeloppet för stödåtgärdens fortsättning.
- (3) EU:s stödåtgärd till AMIS II kommer att genomföras i en situation som kan förvärras och inverka menligt på den gemensamma utrikes och säkerhetspolitikens mål enligt artikel 11 i fördraget.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Det finansiella referensbeloppet för att täcka de utgifter som avser genomförandet av avsnitt II i gemensam åtgärd 2005/557/GUSP från och med den 29 januari till och med den 28 juli 2006 skall vara 2 200 000 EUR.

2. De utgifter som finansieras genom det i punkt 1 angivna beloppet skall förvaltas i enlighet med de förfaranden och regler som gäller för Europeiska gemenskapens budget, med undantag för att eventuell förfinansiering inte skall förbli gemenskapens egendom. Tredjelandsmedborgare skall tillåtas att lämna anbud.

Artikel 2

Rådet skall senast den 30 juni 2006 bedöma huruvida EU:s stödåtgärd skall fortsätta.

Artikel 3

Detta beslut träder i kraft samma dag som det antas.

Utgifterna skall vara stödberättigande från och med den 29 januari 2006.

Artikel 4

Detta beslut skall offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 21 november 2005.

På rådets vägnar
J. STRAW
Ordförande

⁽¹⁾ EUT L 188, 20.7.2005, s. 46.

RÅDETS GEMENSAMMA ÅTGÄRD 2005/807/GUSP**av den 21 november 2005****om förlängning och ändring av mandatet för Europeiska unionens övervakningsmission (EUMM)**

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionen, särskilt artikel 14, och

av följande skäl:

- (1) Den 25 november 2002 antog rådet gemensam åtgärd 2002/921/GUSP om förlängning av mandatet för Europeiska unionens övervakningsmission ⁽¹⁾ (EUMM).
- (2) Den 22 november 2004 antog rådet gemensam åtgärd 2004/794/GUSP ⁽²⁾ om förlängning av gemensam åtgärd 2002/921/GUSP till och med den 31 december 2005.
- (3) EUMM bör fortsätta sin verksamhet i västra Balkan till stöd för Europeiska unionens politik i förhållande till den regionen med särskild inriktning på Kosovo, Serbien och Montenegro samt angränsande områden som skulle kunna påverkas av en eventuell ogynnsam utveckling i Kosovo eller Serbien och Montenegro.
- (4) EUMM:s mandat bör därför förlängas och ändras i enlighet med detta.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

EUMM:s mandat skall förlängas till och med den 31 december 2006.

Artikel 2

Gemensam åtgärd 2002/921/GUSP ändras på följande sätt:

1. Artikel 2.2 a skall ersättas med följande:

"a) övervaka den politiska och den säkerhetsmässiga utvecklingen inom sitt ansvarsområde med särskild inriktning på Kosovo, Serbien och Montenegro samt angränsande områden som skulle kunna påverkas av en eventuell ogynnsam utveckling i Kosovo eller Serbien och Montenegro,"

2. Artikel 3.3 skall ha följande lydelse:

"3. Generalsekreteraren/den höge representanten skall se till att EUMM fungerar på ett smidigt och rationellt sätt. Utifrån detta perspektiv skall han regelbundet granska de funktioner och det geografiska område som täcks av EUMM för att kunna fortsätta att anpassa dess interna organisation till unionens prioriteringar på västra Balkan. Han skall i början av 2006 till rådet rapportera om huruvida förutsättningarna för att upphöra med övervakningsverksamheten i Albanien är uppfyllda. Han skall i början av 2006 se över EUMM:s närvaro i Bosnien och Hercegovina samt föreslå rekommendationer. Kommissionen skall delta fullt ut."

3. Artikel 6.1 skall ha följande lydelse:

"1. Det finansiella referensbeloppet för att täcka utgifter som avser uppdraget skall vara

a) 2 miljoner EUR för 2005 och

b) 1 723 982,80 EUR för 2006."

4. I andra stycket i artikel 8 skall datumet "31 december 2005" ersättas med "31 december 2006".

Artikel 3

Denna gemensamma åtgärd träder i kraft samma dag som den antas.

Artikel 4

Denna gemensamma åtgärd skall offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdad i Bryssel den 21 november 2005.

På rådets vägnar

J. STRAW

Ordförande

⁽¹⁾ EGT L 321, 26.11.2002, s. 51 och rättelse i EGT L 324, 29.11.2002, s. 76.

⁽²⁾ EUT L 349, 25.11.2004, s. 55.

RÅDETS BESLUT 2005/808/GUSP**av den 21 november 2005****om förlängning av mandatet för chefen för Europeiska unionens övervakningsmission (EUMM)**

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av fördraget om Europeiska unionen, särskilt artikel 23.2,

med beaktande av rådets gemensamma åtgärd 2002/921/GUSP av den 25 november 2002 om förlängning av mandatet för Europeiska unionens övervakningsmission ⁽¹⁾, särskilt artikel 5.1, och

av följande skäl:

- (1) Den 22 november 2004 antog rådet beslut 2004/795/GUSP ⁽²⁾ om förlängning av mandatet för Maryse DAVIET som chef för Europeiska unionens övervakningsmission (EUMM). Detta beslut löper ut den 31 december 2005.
- (2) Den 21 november 2005 antog rådet gemensam åtgärd 2005/807/GUSP om förlängning och ändring av mandatet för Europeiska unionens övervakningsmission (EUMM) ⁽³⁾ fram till och med den 31 december 2006.
- (3) Mandatet för EUMM:s chef bör därför också förlängas.

HÄRIGENOM FÖRESKREVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Maryse DAVIETS mandat som chef för EUMM förlängs härmed fram till och med den 31 december 2006.

Artikel 2

Detta beslut får verkan samma dag som det antas.

Artikel 3

Detta beslut skall offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel 21 november 2005.

På rådets vägnar

J. STRAW

Ordförande

⁽¹⁾ EGT L 321, 26.11.2002, s. 51, och rättelse i EGT L 324, 29.11.2002, s. 76. Gemensamma åtgärden senast ändrad genom gemensam åtgärd 2004/794/GUSP (EUT L 349, 25.11.2004, s. 55).

⁽²⁾ EUT L 349, 25.11.2004, s. 56.

⁽³⁾ Se sidan 61 i detta nummer av EUT.